

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада—Радам!

Газета Верховної Ради України ♦ № 205 [455] ♦ Вівторок, 27 жовтня 1992 року ♦ Ціна 2 крб.

## КРАВЧУК—СНЕГУР: ТВЕРЕЗА ПОЛІТИКА



Леонід КРАВЧУК і Мірча СНЕГУР дають перші інтерв'ю в аеропорту.

Фото Василя ПИЛИП'ЮКА.

Нотатки про переговори, а також про те, хто хоче сварити народи, які ще вчора називали один одного братами

В нашій газеті вже повідомлялося, що минулої п'ятниці Президент України Леонід Кравчук і Президент Молдови Мірча Снегур підписали в Кишиневі Договір про добросусідство, дружбу і співробітництво між Україною та Республікою Молдова. Договір передбачає розвиток партнерських відносин дружніх держав, дотримання принципів суверенної рівності, незастосування сили чи загрози силою, непопустності кордонів, територіальну цілісність, мирне врегулювання суперечок, невтручання у внутрішні справи, повагу прав людини...

Говориться в договорі, що права національних меншин гарантуються відповідно до норм ООН і НБСЕ, передбачено укладання двосторонніх угод у галузі валютно-фінансових відносин, торговельного обміну, платежів, руху цінних паперів, митних і транспортних тарифів. Одним словом, договір всеосякий, ґрунтовний.

Договір високо оцінила і українська, і молдовська сторони. У нас багато спільного і в минулому, і в сьогоденні. На молдовській землі завершився драматичний шлях гетьмана Івана Мазепи, якого без будь-яких ваг важко слід вважати національним героєм України, що піднявся проти тиранії Петра, розтоптання прав Украї-

ни цим деспотом. На молдовській землі наступник Мазепи Пилип Орлик створив першу українську Конституцію.

Сьогодні в Молдові проживає понад 600 тисяч українців, в Україні — майже п'ятимільйона молдован. Договір передбачає дотримання їх інтересів. Зокрема, завдяки зусиллям Президента й уряду Молдови і самих українців в 54 школах за останній рік організовано вивчення української мови, в Кишиневі відкрито першу українську гімназію, ведуться теле- і радіопередачі українською мовою. Це тільки перші кроки. І хоч які вони скромні, вони є. До того ж кожний такий крок вимагає коштів, а їх у Молдові ще менше, ніж (Закінчення на 2-й стор.).

Читайте в номері

**6** **ВЕЛИКЕ**  
**«ПЕРЕСЕЛЕННЯ»**  
**ХУДОБИ**

**12** **13**

**НАЗУСТРІЧ**  
**XXIX З'ІЗДУ КНРС**

Офіційні візити

На запрошення Голови Китайської Народної Республіки Ян Шаньцуня Президент України Л. М. Кравчук відвідає Китайську Народну Республіку з офіційним візитом з 29 жовтня по 3 листопада цього року.

Президент України Л. М. Кравчук на запрошення Президента Монголії Пунсалмаагіна Очирбата з 3 по 5 листопада відвідає Монголію з офіційним візитом.

## Перший військовий аташе

одержав акредитацію при Міністерстві оборони США. Ним став полковник Ігор Смешко. «Україна готова розвивати всебічне співробітництво у військовій сфері в інтересах національної безпеки і зміцнення міжнародного миру», — підкреслив полков-

ник Смешко на церемонії вручення свідоцтва про акредитацію в Пентагоні.

І. Смешко народився в місті Христинівка на Черкащині в 1955 році. Він закінчив Київське вище зенітно-ракетне інженерне училище, фахівець у галузі управління ракетними системами. Має науковий ступінь доктора технічних наук, звання професора.

## Передплата-93



«Голос України» — газета Верховної Ради України, виходить п'ять разів на тиждень обсягом удвічі більшим, ніж будь-яка з українських газет, 16 сторінок і при цьому кош-

тує:  
на рік — 480 крб.  
на півроку — 240 крб.  
на квартал — 120 крб.  
на місяць — 40 крб.

«Голос України» виходить українською (індекс 60955) та російською (індекс 60997) мовами, має додатки мовами національних меншин.

«Голос України» проводить для своїх передплатників 93 лотерею. Розігруватимуться найрізноманітніші товари: автомобіль «Воланья», телевізори «Електрон», «Берізка», пральні машини «Таврія», піаніно, універсальні деревообробні верстати, кавомолки, міксери, кухонні комбайни, 50 штук бетонних блоків для стін під будівництво підвалів, електром'ясорубки, сувенірні набори—

рушники, серветки; фені, міні-пилососи, електричний дзвінок «Аргус», мотоцикл ЗІМ-350, міні-трактор Т-012, набори мючючих засобів СП «Джонсон», стереонаушники, розмальовані самонапи, 15 вигравіш по тисячі карбованців, відрізи тканин для пальт і жіночих костюмів, імпортовані канцприладдя, автомобільні вантажні візки, пральна машина «Зірка» СМ-2, кіно сівалка СКК-12, шість вигравіш по 10 тисяч карбованців, два комплекти верстатів для індивідуальної діяльності (у кожному комплекті — 4 верстати), набори овочево-фруктових і м'ясних консервів, комплекти постільної білизни, автомобільні приймачі, магнітоли, зарядні пристрої, набори ножи, пральні машини «Марічка», МЕ-БЛІ, МОПЕД, ВЗУТТЯ, СЕРВІЗИ.

Друзі! Стежте за газетою. Щодо номера у нас збільшуватиметься асортимент товарів для розіграшу лотереї.

Друзі, ви станете учасниками розіграшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» на рік. Описля надсилаєте до редакції листівку, де вказуєте:

ПРИЗВИЩЕ, ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ;  
ДОМАШНЮ АДРЕСУ;  
НОМЕР КВИТАЦІЇ;  
НОМЕР ПОШТОВОГО ВІДДІЛЕННЯ, ЯКЕ ОФОРМИЛО ПЕРЕДПЛАТУ.

Розіграш лотереї — у січні 1993 року. Щастя вам!

Тільки у нас страхове акціонерне товариство «Саламандра» гарантує УСІМ передплатникам «Голосу України» на 1993 рік безплатний страховий поліс на суму 25 тисяч карбованців. Подробиці на 4-й сторінці.

# ТВЕРЕЗА ПОЛІТИКА

націонал

## ЗАЯВ

Ось так. Ні більше, ні менше. Повернення чого тепер хоче пан Большаков? Земель? Людей? Отже — крові. З такою логікою — один крок до крові в Криму, а там і в Росії, в її автономіях. Дай тільки прецедент — і нова хвиля розпаду прокотиться по всьому колишньому Союзу, і ті, що залишаться живі, захинуться вповсюду.

Важко, дуже важко будувати цивілізовані відносини на терені колишньої імперії. Але — треба. І заради цього варто об'єднуватися, домовлятися всім тверезо мислячим людям. Всім, хто не хоче дивитися на собі подібних крізь приціл.

**Сергій ПРАВДЕНКО.**  
Кишинів — Київ.

документів, які сприяли б належному науково-технічному розвитку України в умовах переходу до ринкової економіки.

Були запропоновані шляхи виходу із становища, що склалося. Йдеться, насамперед, про необхідність прийняття пакету законодавчих актів у сфері науки та науково-технічного прогресу, розробки ефективної науково-технологічної політики України, а також про вжиття негайних заходів для збереження науково-технічного потенціалу України.

підтримує миротворчі зусилля  
Генерального секретаря ООН  
у регіоні.

Продовження брестовицької війни суперечить життєвим інтересам як грузинського, так і абхазського народів. У цей час зацікавлені тільки ті сили, які хотіли б покласти край військовим діям, а не створити нові домівки. МЗС України звертається до конфліктуючих сторін із закликом негайно припинити воєнні дії і поновити діалог. Водночас ми закликаємо всі зацікавлені сторони утримуватися від дій, які могли б погіршити процесуальне врегулювання, і виконувати всі свої зобов'язання для якнайшвидшого припинення кровопролиття.

В партіях і рухах

# Демократи єднаються і шукають тактику

Однак прес-конференція за свідчення, що єдиним, у чому демократія поки що досягла згоди, є оцінка нинішньої політичної ситуації в Україні. Як і завжди, розбіжності не зникли, а зростаються, на їхню ж долю, гострою парламентською кризою і спробою реваншу анти-незалежницьких сил. Проявом цієї кризи демократи вивчили підготовку роботу певних сил у скликанні всеукраїнського з'їзду народних депутатів усіх рівнів. Як і завжди, демократи не знайшли аналогічність, які в 1918 році на прохання Центрального Раді скликали в Харкові з'їзд робітників, селянських, солдатських Рад і створили па-

У питанні ж тактики демократи ще далекі від єдності. «Спільна тактика — це справа часу й узгодження позицій», — сказав М. Горинь. А позицій цих за столом господарів прес-конференції визначилися принайм-

По-перше, В. Філенко і М. Горинь виступили за подолання збирання підписів для референдуму щодо розпуску цього парламенту, дострокових виборів до нової Верховної Ради України. Таким чином вони спробували конституційними методами зберегти найвищий законодавчий орган і слабкі традиції парламентаризму в республіці.

По-друге, М. Поровський

зайняв діаметральну позицію. Він — рішуче проти розпуску парламенту, бо вважає, що в нинішніх умовах до влади цілком конституційно придуть на виборах соціалісти, і якісно оновити депутатський корпус можна тільки шляхом плебісцитів в виборчих округах про довіру окремим депутатам.

По-третє, ВОСТ ССУС продемонстрували руйнівні дії протиборства з цим парламентом, будьякими методами, бо, на думку В. Бондаренка, Верховна Рада вилучила практично самостійну діяльність, чим через відсутність кворуму не змогли прийняти важливих рішень. Однак коли лідери «НУ» КНДС загрозили, що ССУС прийматиме свою акцію проти гостю як таку, що виконає свою політичну місію, метою якої є централізація влади, зникло. Школом можливого, що студенти відступилися від закликів політичної опозиції й долучилися до збирання мільйонів підписів, потрібних для референдуму. Від імені ВОСТУ заявили, що готувалися до цього, але не очікували на новий страх, що запобіжить «червоно-коричневою

Присутні звернули увагу на те, що прес-конференція відбувається без участі Руху. Ситуацію пояснили організаційними, а не політичними причинами: В. Чорновіл терміново відбув до Львова. Його заступник О. Лавринюк з невідомих причин не з'явився.

Отже, демократи готують  
ся до спільних дій. З огля-  
ду на те, що, здається, згурт-  
валися і їхні політичні оп-  
оненти, республіка опинилася  
на порозі нових політичних  
баталій. Як вони розвиватимуться,  
певно, покаже 2  
жовтня, коли парламен-  
т приступить до затвердження  
нового уряду. Але, як спів-  
ється у відомій пісні, «в во-  
додуше пахне грозою»...

**Володимир СКАЧКО,**  
спеціальний кореспон-  
дент «Голосу України».

## ГОТУЄТЬСЯ ДО ЗВІТУ І ДО З'ІЗДУ

Минулої неділі в Донецьку відбулася перша обласна звітно-виборна конференція Соціалістичної партії України, на яку з'їхалося 217 делегатів з 14 міських і районних партійних організацій. В її роботі взяв участь голова політради СПУ народний депутат України Олександр Мороз.

Було заслухано звіт про діяльність обласної партійної організації, внесено зміни і доповнення до статуту і програмні документи, обрані керівні органи, а також деле-

гатів на другий з'їзд СР  
який відбудеться наприкінці  
листопада в Києві.

У виступах, кулуарах конференції панувала ностальгія по колишньому Союзу, планувалися конкретні заходи щодо зворотного св'яткування 75-річчя Жовтневої революції, було направлено делегацію на св'яткування засідання, що відбудеться цього приводу в Києві.

**Юрій ДОЦЕНКО**  
власний кореспондент  
«Голосу України».

## ДЛЯ РОЗВИТКУ ТВАРИННИЦТВА

Кабінет Міністрів України затвердив обсяги концентрованих кормів, що виділяються на IV квартал 1992 р. для зручного продажу за сільськогосподарську продукцію колективним і державним сільськогосподарським підприємствам, для промислової відгодівлі худоби, спеціалізованим птахівницьким господарствам та для інших потреб господарств, підприємств і організацій.

Певну кількість концкор-  
мів буде відпущено Укооп-  
спільці і Українському това-  
риству кролівників і звірів-  
ників-любителів для зустріч-  
ного продажу населенню за  
закупівлю кролів і хутрової  
сировини, а також для віль-  
ного продажу підсобним гос-  
подарствам громадян у зо-  
нах радіоактивного забруд-  
нення.

Прес-служба  
Прем'єр-міністра України

Засідання Ради  
національної безпеки України

лося на важке становище, в  
якому опинилися наукові, до-  
слідно-конструкторські та  
технологічні організації, не-  
достатню ефективність захо-  
дів для збереження інтелек-  
туального потенціалу, що  
становить потенційну загрозу  
національній безпеці Украї-  
ни

Поряд із загальною кризою у суспільстві причинами такої ситуації в цій сфері є відсутність дійової науково-технічної політики, а також систем відповідних законодавчих актів, нормативних

# ЗАЯВА МЗС УКРАЇНИ

Розвиток подій в районі конфлікту в Абхазії свідчить про зростаючу загрозу нової ескалації бойових дій у регіоні. Збройне протистояння набуває дедалі небезпечнішого характеру. В конфлікті все більш активну участь беруть так звані «треті сили», які домагаються задоволення своїх власних інтересів. Створеність реальна загроза дестабілізації ситуації у сусідніх регіонах.

Зростає кількість жертв серед мирного населення, завдано значної шкоди цивільним об'єктам і лікувальним закладам, зокрема, тим, які є власністю інших держав, включаю-



Пишемо нову Конституцію України

# ІМЕНЕМ НАРОДУ, А НЕ ДЕРЖАВИ

(Кримінально-правові та процесуальні аспекти боротьби із злочинністю в проекті Основного Закону)

В опублікованому проекті Основного Закону України питанням, пов'язаним з державною політикою у сфері боротьби із злочинністю, присвячено понад 20 віdstотків усіх статей. І це не випадково. Саме конституційні норми закладають основу розвитку всього комплексу кримінального, кримінально-процесуального і кримінально-виконавчого законодавства. При цьому для названих галузей права важливим є те, що всі норми майбутньої Конституції є нормами прямої дії. Крім того, понад 40 норм сформульовані так, що безпосередньо чи опосередковано мають увійти до трьох стадій галузей права кримінального циклу.

У цьому відношенні важко переоцінити значення статті 2, яка проголошує обов'язок держави нести відповідальність перед людиною і суспільством у разі, якщо діяльність держави завдає людській шкоди. Виходячи з тексту зазначеної статті, немає сумніву, що така відповідальність може мати і кримінально-правовий характер. Тому дуже важливо, щоб майбутнє законодавство передбачало кримінальну відповідальність державних органів, установ і організацій, коли їхня діяльність або, навпаки, бездіяльність спричинила тяжкі наслідки. Існуюча ситуація щодо охорони здоров'я населення, накопиченого середовища, грубого втручання техно-

гічних монстрів типу Чорнобильської АЕС у життя багатомільйонних країн порушує безпеку суспільства і окремих людей. Уявляється, що стаття 2 проекту зможе внести зміни у нормотворчу діяльність у сфері боротьби із злочинністю, коли до відповідальності притягнутимуться ті, хто раніше успішно ховався за стінами могутніх відомств.

Одноразово слід зауважити: якщо держава нестиме відповідальність перед людиною і суспільством (як це можливо лише у судовому порядку), то такі судові рішення мають бути ухвалені іменем народу України, а не держави України, оскільки вона є в даному випадку суб'єктом відповідальності.

Разом з тим стаття 56 проекту, на наш погляд, відторгове сенсентиво популярної юридичної літератури про те, що кримінальне покарання має на меті переважанням правопорушника і за погіршенням скоєного злочинця. Реально самим злочинцем, його рідними, населенням та й тими, хто виконує вироки, покарання сприймається інакше. Кожному ясно, що без певних страждань, пов'язаних саме з покаранням, останнє є, по суті, фікцією. Закладати в Основний Закон таку норму — означає заплотувати очі на те, що в Україні існує самотня кара, високий рівень рецидивної злочинності тощо. Тому це положення, як ми вважаємо, треба виключити.

## СУД ЧИ ПРОКУРАТУРА!

Не зміг уникнути проект і інших недоліків, неточностей, а подекуди і протиріч, надмірної деталізації. Зокрема, це стосується глави 3 «Громадські і політичні права», окремі статті якої явно навіяні проектом Конституції Російської Федерації.

Згідно зі статтями проекту 22, 24, 25, 27 на суді щодо попереднього слідства покладатиметься більшість функцій, які нині виконують органи прокуратури: санкціонування арешту і таких слідчих дій, як обшук, огляд, перлюстрація кореспонденції. Більше того, згідно зі статтею 27 проекту фактично тільки суд має право порушувати кримінальну справу, оскільки провадження попереднього слідства є нічим іншим, як збиранням і зберіганням і використанням конфіденційної інформації про особу без її згоди. Але ж у пункті 2 статті 220, де йдеться про прокуратуру, вказується, що саме вона наглядає за дотриманням законів органами, які здійснюють оперативно-розшукову діяльність, дзвінцання і попереднє слідство. То у чому ж полягає цей нагляд, якщо такі важливі аспекти попереднього слідства й дзвінцання будуть під судовим контролем? Тут, на наш погляд, є суттєва суперечність між зазначеними нормами глав 3 і 21. Тому треба чітко визначити, чи перебуває прокуратура в системі судової влади. Якщо ні, то не відносимо до компетенції судових органів нагляд за попереднім слідством і дзвінцанням.

А тепер подивимось на цю проблему дещо з іншого боку. Що практично може дати передача судам права на прийняття рішення щодо арешту, тримання під вартою, обшуку, огляду, перегляду кореспонденції? Наврядчи це звучить досить демократично, в душі міжнародних правових документів. Але, по-перше, наприклад, статті 9 — 12 Загальної декларації прав людини, де йдеться про забезпечення прав людей у разі притягнення до кримінальної відповідальності, не передбачають саме судового контролю в процесі проведення слідства. По-друге, якщо суд порушує кримінальну справу, приймає рі-

шення про арешт, утримання під вартою громадян, санкціонує окремі слідчі дії, хитати права і законні інтереси людей? З проекту випливає, що суд і Уповноважений Національних Зборів у правах людини. Безперечно, десь у досить далекому майбутньому так і має бути. Але чи можливо це за реальних обставин? Не кажучи вже про те, що суди просто фізично не в змозі будуть «перевіряти» той величезний обсяг звернень громадян про захист їхніх прав, який у такому разі завалиться на суди, до того ж, за судом завжди залишатиметься остаточне слово у вирішенні таких справ. Прокуратура ж повинна ставити питання перед відповідними органами про усунення порушень закону.

Немає й точного уявлення про те, як виконуватиме свої обов'язки Уповноважений у правах людини. Чи він здійснюватиме свою діяльність одноособово (в такому разі її ефективність буде вкрай низькою), чи матиме апарат місій? Останнє може перетворитися на створення нової бюрократичної відомства, а людини, арешті-решт, ніде буде захистити свої права.

А яким чином буде реалізовуватися положення, що міститься у частині третій і четвертій статті 22? Спробуємо змодельувати ситуацію стосовно нагих умов: слідчий затримав підозрюваного ввечері в п'ятницю, а передбачені проектом 48 годин по відомств до суду (тільки там нікого нема, вихідні дні), а в понеділок за 24 години суду необхідно прийняти рішення про забороняючий захід. Але в понеділок він зайнятий на процесі, що розпочався раніше, треба також готувати до розгляду інші справи, роз'яснювати багато інших питань. Чи зможе бути такою оперативною і відповідальною наша неповторна судова машина? На аналогічну процедуру (арешт) судів в Італії, наприклад, (ст. 13 Конституції) відведено не 24, а 48 годин і це при тому, що їхня судова система більш гнучка і диференційована, судовий корпус значно більший, до того ж високооплачуваний, а про технічне оснащення годі й казати.

Згідно з проектом Конституції Прокуратура практично позбавляється такого важливого напрямку своєї діяльності, як захист прав громадян, і на неї покладається обов'язок захисту майнових та інших інтересів держави. Це не зовсім зрозуміло, особливо в умовах повсюдного правового свавілля щодо людини, різкого зрос-

тання злочинності, інших негативних явищ. Хтін ж на думку законодавця повинен захищати права і законні інтереси людей? З проекту випливає, що суд і Уповноважений Національних Зборів у правах людини. Безперечно, десь у досить далекому майбутньому так і має бути. Але чи можливо це за реальних обставин? Не кажучи вже про те, що суди просто фізично не в змозі будуть «перевіряти» той величезний обсяг звернень громадян про захист їхніх прав, який у такому разі завалиться на суди, до того ж, за судом завжди залишатиметься остаточне слово у вирішенні таких справ. Прокуратура ж повинна ставити питання перед відповідними органами про усунення порушень закону.

Немає й точного уявлення про те, як виконуватиме свої обов'язки Уповноважений у правах людини. Чи він здійснюватиме свою діяльність одноособово (в такому разі її ефективність буде вкрай низькою), чи матиме апарат місій? Останнє може перетворитися на створення нової бюрократичної відомства, а людини, арешті-решт, ніде буде захистити свої права.

## ЗЛОЧИНЦЯМ — КРАЩІ ГАРАНТІЇ!

У статтях 22—23, 53—58 проекту містяться детальна регламентація і значні гарантії, як до соціального захисту (ст. 56 ч. 3), особам, які скоїли злочин. Так, держава є відповідальною за безпеку осіб, які перебувають у місцях позбавлення волі (ст. 23 ч. 3), то що щодо своїх законотворчих громадян проект у частині другій статті 21 проголошує тільки гасло: «Держава захищає життя людини від будь-яких протиправних зазіхань». Відчуваєте різницю? Що по-звучить громадянин відчувати і сьогодні. Чи має потерпілий які-небудь гарантії? На жаль, соціального захисту йому не передбачено. За статтею 58, частиною другою, передбачено тільки відшкодування завданої йому шкоди за рахунок держави. Таким чином, безпосередньо до потерпілого мають відношення вже зазначена стаття 58, частина друга і гасло статті 21, а права особи, яка скоїла злочин, охороняються статтями 22, 28, 54, 55, 56,

57, 59. Як кажуть, рахунок явно на користь злочинців.

Звідки це взялося? Гадаємо, що з того ж таки проекту російської конституції, який саме так ретельно гарантує права зазначених осіб (на нашу думку, взагалі відсутній значний вплив російського проекту на український). Відверто скажемо: взято не кращий приклад для наслідування. Захоплення правами та їх гарантіями не для кращої частини членів нашого суспільства аж ніяк не є критерієм для гарантування прав і свобод людини взагалі.

## КУДИ ПРОПАВ СЛІДЧИЙ КОМІТЕТ!

Незважаючи на досить тривалу полеміку щодо створення окремого слідчого комітету, який би провадив попереднє слідство у кримінальних справах, і безперечно доцільність цього, у тексті проекту Конституції відсутнє положення про цей орган. І це при тому, що у розділі 5 Конституції судово-правової реформи в Україні, прийнятий 28 квітня 1992 року Верховною Радою, закріплено: «Створюється єдиний слідчий апарат». Ще на початку стадії роботи над концепцією Конституції один з авторів цієї статті разом з народним депутатом України Ю. Гайсинським внесли письмову пропозицію про створення слідчого комітету. Їх не відкидали. Але в першому варіанті тексту проекту (листопад 1991 року) про нього згадки немає. У другому варіанті тексту в січні 1992 року це положення було закріплено в статті 136: «Національні Збори мають виключні повноваження у наступних питаннях: судочинстві і судочинстві, прокуратурі, слідчій комітет, нотаріаті». Однак у третьому, остаточному варіанті тексту проекту про слідчий комітет знову навіть не згадується.

Отож зовсім незрозумілим здаються положення, які містяться у частині третій статті 42 і в статті 77 проекту.

Олександр МОРОЗ, народний депутат України, заступник голови Комісії Верховної Ради України з питань правопорядку і боротьби із злочинністю; Віктор СМІТЕНКО, професор Української академії внутрішніх справ, доктор юридичних наук; Євген БУРДІЛЬ, старший прокурор відділу Генеральної прокуратури України, старший радник юстиції.

Слідство у справах щодо певної категорії громадян доцільно залишити у Генеральній прокуратурі України. Це передусім, аніж службові особи держави, народні депутати України, члени уряду, керівники міністерств і відомств, представники Президента в областях, голови обласних Рад, судді, прокурори, керівники інших правоохоронних органів і, нарешті, працівники слідчого комітету.

Не можемо погодитися з тим аргументом, що створення слідчого комітету призведе до розриву між слідством і розшуком. Це питання має бути чітко врегульоване кримінально-процесуальним та оперативно-розшуковим законодавством, як це вже зроблено в інших країнах світу.

Продиктовано в номер

## БЕРИ, ПОКИ ДАЮТЬ!

Новина вразила Дніпропетровськ: сьогодні тут на чорному ринку 80 українських купонів міняють на 100 російських рублів! Що це — ознака дождованого оздоровлення економіки чи млі проста не встигли вразувати чергового сплеску ціни на енергоресурси! Час покаже...

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

## Є ЦИФРОВА!

У Запоріжжі пущено першу в Україні цифрову мікміську АТС типу EWSD. Розповідає начальник обласного виробничо-технічного управління зв'язку Іван ПРИСТУПА: — Ми знайшли сучасну станцію фірми «Сіменс» (ФРН) та «Іскра» (Словенія), але Мініз'язку не дало валюти, тож станцію придбали за бартером. П'ятеро наших фахівців стежили за фірмою «Іскра». Минулої суботи станція почала діяти. Якщо така ж станція працює і в Києві, всі абоненти Запорізької області безпосередньо зможуть телефонувати за будь-яким номером не лише в Україну чи в СНД, а й у 1000 міст Європи. А недовзі у нас стане до ладу система супутникового зв'язку. Електронні цифрові комутатори — принципово нова технологія, що вимагає удосконалення правил користування зв'язком. Цю проблему треба вирішувати на державному рівні, адже подібні станції заплановано поставити в усіх обласних центрах України.

До речі, цю інформацію передано до редакції через запорізьку АМС EWSD.

## СИТУАЦІЯ ВИБУХОВА

На раді «генералів» вугільної промисловості Донецької та Дніпропетровської областей, яка щодня відбулася у Донецьку, прийнято звернення до Президента, ВР, прем'єр-міністра. Керівники підприємств галузі намагаються на спільній зустрічі з представниками вищої влади для розгляду невідкладних заходів щодо стабілізації становища.

Ситуація ж кочче складна, окремі шахти припинили роботу, інші — на межі закриття. Причина — розвал Національного банку і Мініфінанс України розрахунково-платіжної і кредитної системи, відставання темпів зростання зарплати у вугільній промисловості від інших галузей, порушення економічних зв'язків.

Юрій ДОЩЕНКО.

## НОВА АЕРОЛІНІЯ

25 жовтня відкрилося повітряне сполучення між Україною і Швейцарією: здійснив свій перший рейс Київ — Цюрих літак «Фоккер-100» швейцарської авіакомпанії «Свісєйр». Віднині рейси здійснюватимуться по понеділках, п'ятницях та неділях. У літакі такого типу — 80 місць, а 15 з них на кожній рейсі матимуть «Авіалінії України», поки не запровадять власні рейси за цим маршрутом (це може статися на початку наступного року).

Першим рейсом з Цюриха прибула делегація уряду Швейцарії для підписання міждержавної угоди про повітряне сполучення між Україною та Швейцарією.

На урочистостях, присвячених події, були присутні Тимчасовий повірений у справах Швейцарії в Україні пані Ені Ботті, віце-директор департаменту цивільної авіації Швейцарії пан Еббі, президент державної адміністрації авіаційного транспорту України Володимир Рашук та віце-президент Олександр Любим, генеральний директор об'єднання «Авіалінії України» Леонід Погребняк та начальник аеропорту «Бориспіль» Борис Шахусваров.

Катерина ВОРОНЕНКО.

## ПОТРЕБЕН... АПЕТИТ!

Везробітний після ночі у парку зустріч бізнесмена:  
— Щось шукате?  
— Апетит до свого сніданку.  
— А я — сніданок до свого апетиту...  
(З англійського гумору).

Виявляю сорока безтурботних молодиків у приміщенні Старокиївської державної адміністрації між двома жартами голосували цілком серйозно — за створення МАНУ (Молододільної асоціації «Нової України»). Кореспондент Українського радіо цілком серйозно записував декларацію чергового оратора. За покликом слухав той, хто мав громадське доручення від «дорослої» «Нової України» — Андрій Коваль. Президент молодиків асоціації полотною і політикою Артур Білоус, хоч і схилювався до створення МАНУ, що присутній лише як спостерігач. Анархіст Паша заявив, що все це — буржуазні витребеньки. Вдалося з'ясувати: засновники МАНУ — кілька представників СРС, решта — делегати вчора сформованої на установчому з'їзді УСДП (Української соціал-демократичної молоді), яких затримали для засновницької асоціації. Навіть представники «дорослої» зрозуміли, що все це не може сприйматися всерйоз. Після проголошення резолюції про створення МАНУ затримав делегатів УСДП з областей, швидко-перетворили їх в уповноважених по створенню і області осередків МАНУ. З'їзд новачків по-старому на нічній гуртожитку. Ідеологію сформовано. Потрібно організувати. Мове, так воно і треба: у багатих свої дивацтва...

Костянтин ЛЕВЦЬ.

## ПОСЛУХАЙ, ВАНЬ, НЕ ІДЕМ НА ТАЙВАНЬ

Після більш як двомісячного капітального ремонту почав працювати пологовий будинок № 1, що в Печерському районі Києва.

— Відтепер за станом дитини до народження слідкуватиме комп'ютер тайваньської виробництва, — сказала головний лікар пологового будинку Світлана Ребінська. — Крім того, породіллі відновлюватимуть свої сили в одній палаті з дитиною, у тому випадку, звичайно, якщо вона не потребує інтенсивної терапії.

Сергій ВУСАТИН.

## Передплата-93

Передплатники газети «Голос України», як автоматично одержують безплатний поліс однієї з найбільших в Україні страхових фірм — страхового акціонерного товариства «Саламандра».

## УМОВИ СТРАХУВАННЯ:

Об'єкт страхування — життя та здоров'я передплатника. Від чого страхується — від травм наслідок нещасного випадку, що призвели до інвалідності або смерті передплатника. Страхові відшкодування — до 25 тисяч купонів в залежності від ступеня збитків, нанесених життю чи здоров'ю передплатника.

Срок страхування — на період передплати на газету «Голос України» у 1993 році.

Документи, необхідні для одержання страхових — квитанція передплати на «Голос України» — Вирізаний з газети і заповнений на ім'я рінець страхового полісу САТ «Саламандра».

— Документ, що підтверджує настання іншої передплатника в результаті нещасного випадку відшкодування сплунється спадкоємцям.

— Паспорт або посвідчення особи передплатника.

Телефони для довідок: (8-0572) 22-47-04, 21-47-04.

Адреса: Харків, ДСП пл. Радянської України 7 під.



## Страховое акционерное общество САЛАМАНДРА

## КОРЕШОК К СТРАХОВОМУ ПОЛИСУ

Фамилия \_\_\_\_\_  
Имя \_\_\_\_\_  
Отчество \_\_\_\_\_

N квитанции о подписке \_\_\_\_\_

Страхование жизни и здоровья от несчастных случаев

Страховая сумма - 25 000 рублей.

Срок страхования - на период получения газеты «Голос Украины».

Начало срока - с 1 января 1993 года.

~~~~~ ПОЛИС САО «САЛАМАНДРА» - ВАШ ТАЛИСМАН! ~~~~~

## Зв'язок душить пресу. Хто душить зв'язок?

Коли у серпні з 20 номерів «Голосу України» у поштову скриньку лягли лише 11, я ще тремтів: був у відрядженнях, розумію, що хтось мій «в'язок почитати». Та коли на початку вересня ситуація повторилася, терпець узявся. Адже передплатнику десятків видань, і жодного не отримую повністю.

Заступник начальника Кіровоградського поштамту Наталія Релієвська, до якої я прийшов далеко не першим, пішла в атаку за честь мундира:

— Свої обов'язки ми виконуємо. А якщо трапляється зламання, то з вини редакції та видавництва. Дуже погано, наприклад, надходить ваша газета з Дніпропетровська.

Що правда, то правда. У серпні не бачили читачі Кіровоградського №№ 146 та 152, у вересні — № 168. Але лукавлять зв'язківці. А щоб принести газету п'ять разів на тиждень, як належить, не пам'ятаю

такого випадку з початку року.

Зосім нерадісну картину намалювали на селекційній нараді з працівниками райвузів зв'язку, які займаються передплатою, керівники обласного виробничого об'єднання «Кіровоградзв'язок». Виявляється, а в селі газети надходять рідко, а в крайньому разі — двічі на тиждень. Суботній номер надходить аж у вівторок. Передплатники повертають квитанції і вимагають повернути назад гроші.

Скориставшись нехлюйством зв'язківців, підприємці люди в Олександрії утворили кооператив, який друкує і розповсюджує телепрограми. А у Новомирогороді місцеві райони розповсюджують самостійно: домовилися з місцевими мовловцями, які привозять газети до школи, а далі вже дістали за певну плату розносять їх по господарям.

Тож не дивно, що в області з 1,5 мільйона примірників газети щорічного року на наступний переддано лише 58 тисяч (за станом на 16 жовтня). «Рекордсменами» у цьому відношенні міста Кіровоград та Сніпаводськ, де переддано всього по одному відсотку від щорічного обсягу. Добровільнісний та Кіровоградський райони — по два, а в Олександрійському районі — 0,4 відсотків...

А гроші зв'язківці беруть чималі — на триразовому «Кіровоградській правді» та «Народному слові» вони заробляють 8,5 мільйона карбованців. А на п'ятиразовому «Голосі України»! На інших республіканських та зарубіжних виданнях! І не лише в одній області, а по всій Україні...

У наступному році нібито за доставку одного номера братимуть уже 70 копійок. І то

кажуть, підвищують

Правда, тестує власні мовляючі. Подейкують, лляло МПІ, яке наприкінці початку вересня, в якому лінійці далося з поштою. Там, на шостого зв'язківці протестували. Мість поклав таку те поштовою поштою. На слуху знову брали. Не надходило. Сказала, що до передплати платити жуть...

Кіровоградський

## Факт і коментар

## КАПКАНИ ДЛЯ РОСІЇ

Керівник бази «Гласвесторга» з С.-Петербурга І. Гурдасов звернувся до херсонців з проханням: виручайте, бо наші мисливці лишилися без капканів! Це знаряддя, причому різних типів, виготовляється у виправній установі № 10. Товар дефіцитний, за нього правлять великі гроші на місцевій товчунці. Його беруть навіть туристи на ринки польські, угорські, болгарські. Виробники заславилися, надіслали замовників 3700 капканів.

— Обрано качучи. — розповів начальник Херсонського облуправління внутрішніх справ О. Нестоячий. — Росіяни самі потрапили в капкани, які нам розставляли. Вони розробили виробничі зв'язки, принципи постачання металу, не розраховуються за одержаний товар. Тому виконуємо лише разові замовлення для найближчих партнерів. Лежить купа замовлень з Росії на припині мисли для перевезення худоби, водоналивних котлів, кабельних мисли. Замовники просять вибачити їхні полігони, котрі поспішили завити, що «проникнуть без України». Практика доводить зворотнє.

...Виробництво продукції в колишніх колоніях для засуджених стає цивілізованим. Москва вже не забирає більшу частину коштів, зароблених ув'язненими. Ці гроші йдуть на поліпшення умов життя, на будівництво нових корпусів. Мільйонів установи закритого типу на Херсонщині випускають продукцію на 200 мільйонів карбованців щорічно, заробіток окремого ув'язненого в середньому зріс до 2—3 тисяч купонів-карбованців.

Іван КАЛІНИЧЕНКО.

Херсонська область.

## Повертаючись до надрукованого

## ВЕПР-Р-Р

«Голос України» вже розповідав, як на околиці Рівного на подвір'я Люшиних адедський кабін. Ця історія мала продовження. Від Люшиних звір адедсь на сусідній ділянці, де його й застрелив мисливець Олег Федорчук. Потому кабана обсамали і поділили м'ясо між учасниками об'їзду. — Іх було чоловік п'ять надцять.

Наступного дня любитель дичини похвалив до лікарні: хтось пустив чутку, що кабана був хворим на сказ.

На місці події прибула карантинна служба міліції. Вилучили м'ясо, стали шукати ознак, щоб здати на аналіз м'ясо. Та виявилося, що з посто-вини вже заварили холодець, а м'ясо з'їв породистий пес мисливця. Собаку відразу ж списали, м'ясо спалили...

У розмові караванчик підполковника Романа. — На жаль, поодинокі дитячі, я даю час, ветеран ветеран, продукції, випадках думку поштою відповісти право при.

А щодо женьчип Хтось казав, бачили, я вивістив рі, як допомогти, а важко, що казали, Сергія Рівне.







## Зверніть увагу

ЗАТРИМКА  
ЗА КОНЦЕПЦІЮ

У Міністерстві праці відбулося засідання Координаційної ради урядовців, підприємців та лідерів незалежних профспілок. На ньому обговорювалися заходи, спрямовані на попередження нелегальних, а також приватизації безробіття, зокрема — у гірничодобувній галузі. Діалог з міністром праці М. Касквичем вийшов конструктивним і обнадійливим. Сторони зійшлися на тому, що оскільки Україна не має концепції соціального захисту від безробіття, пропонується ВР змінити і доповнити до Закону про працю передчасно. Загальна думка: в країні треба запровадити систему обов'язкового страхування від безробіття, яка б відповідала спеціальним. Конвенціям Міжнародної Організації Праці, які це практикується у багатьох країнах Західної Європи.

Сергій ВУСАТНИЙ.

## Коротко

Ліхтарники  
миру

Два дні в столиці України тривали урочистості з нагоди відкриття Міжнародної школи миру у виховному центрі «Рубіш» Радницького району. Прибули делегати Японії та США. Делегация Всесвітнього товариства Молитви Миру очолює його президент пан Хіру Сайондзі, а із Сполучених Штатів Америки прибули ініціатори Міжнародного обміну ліхтарниками Миру Джеймс і Пеггі Баумгартнер. З українського боку у церемонії взяли участь дитячий театр «Миротворність», Українське представництво Всесвітнього товариства Молитви Миру, Український центр ліхтарника Миру. Почалася акція вчора виставою «Миротворність» «Чарівна ромашка», а завершиться сьогодні Церемонією Всесвітньої Молитви Миру, учасники якої хором прочитають молитву за мир і щастя в кожній із країн світу.

## Резонанс

НЕ В ІМЕНІ  
СУТЬ, А В ДУШІ

До редакції надійшли листи з підписом голови Комісії ВР України з питань культури та духовного відродження Леся Танюка. Лист викликаний тим, що у пресі впродовж останніх місяців з'явилися крикливі твердження навіоло фестиваль «Червона рута». Комісія категорично «проти» будь-яких спекуляцій навіоло фестивалів назв, проти «воєн і боїв», по-важких з цим, і вважає, що «суть, наприклад, не в імені Марія, а в її душі».

Як лише Леся Танюк, Комісія підтримує проведення чергового фестивалю «Червона рута» згідно з його статутом та концепцією, а і організацію інших фестивалів популярної музики під найрізноманітнішими назвами, зареєстрованими в юридичному порядку.

Інф. «Голосу України».

## Офіційно

## «СЕРЕДНІЙ КЛАС» НАРОДИВСЯ

У Києві відбувся II з'їзд Союзу малих підприємств України. Прийнято нову редакцію Статуту Союзу, обрано Раду, до якої ввійшли представники практично всіх областей, президента (Юрія Еханурова), Ресурсну комісію. За даними Ю. Еханурова, до Союзу на сьогодні входять 2000 МП, перетягнув, СП, Загальна кількість МП по Україні налічує понад 71 тисячу плюс 30 тисяч кооперативів і 15 тисяч фермерських господарств.

Головним завданням діяльності Союзу на найближчий період названо: сприяння розробці та прийняттю Закону України про МП, який би передбачав ряд пільг для малого бізнесу, сприяв би становленню основної опори демократії — середнього класу, багато говорилось про грабіжницькі податки, проценти по кредитах, які не стимулюють розвиток підприємництва, і шукалися шляхи законного зменшення їхнього тягаря. Прийнято рішення

про створення госпрозрахункового Центру правового захисту при анкетній дирекції Ради Союзу. Ю. Ехануров заявив про закінчення I з'їзду, що діяльність Союзу МП не вичерпується лише захистом інтересів підприємств від чиновницького саваїля: у перспективі можливе надання Союзу МП деяких державних функцій, як це зроблено в США.

Костянтин ПАРИШКУРА.

## Новий молодіжний авангард

У приміщенні Інституту філософії АН України відбувся установчий з'їзд (50 делегатів) Української соціально-демократичної молоді (УСДМ) — нової громадської організації. Обрано керівні органи і прийнято Статут, який метою діяльності УСДМ ставить «сприяння розвитку незалежної України в напрямі розбудови демократичної держави, поширення економічної і політичної свободи, утвердження соціальної справедливості і людської солідарності. Виразником цих інтересів бути, молоді, поки що не визначилися, хоча були пропозиції боротися «за робітничу справу». Більшість серед делегатів становлять студенти.

Учора відбулися збори молодіжних організацій об'єднання «Нова Україна». Засновано Альянс молодіжних організацій «Нова Україна» (МАНУ), до якого, на відміну від «дорослого» об'єднання, ввійшла єдина молодіжна організація соціал-демократичного спрямування.

Учора відбулися збори молодіжних організацій об'єднання «Нова Україна». Засновано Альянс молодіжних організацій «Нова Україна» (МАНУ), до якого, на відміну від «дорослого» об'єднання, ввійшла єдина молодіжна організація соціал-демократичного спрямування.

## Неймовірно, але...

## ПОДАЛИСЯ БАРАБАШКИ НА СЕЛО

Почалося це 3-го жовтня. Жителів села Корчів'я Костопільського району на Рівненщині разом з онуком Сергієм конала картоплю на відпочивок, свого сина Ростислава Шершуня. Притомившись, пішли до хати перепочити. Тільки-но виступили на стілиці, як трапилося щось неймовірне — металеві ліжка з грюкотом розпалися на частини самі по собі. Вражені бабуся і онук скляли їх, але ліжка знову опинилися на підлозі. І тут закрутились. Упави шафки з одягом і посудом, по хаті стали літати домашні речі, розбилися вікна, зіскочили з «петель» двері.

«І так продовжується цілий тиждень», — сповіщає в своєму листі до редакції лікар із Рівного О. Деничук. — Я теж побував у хаті Шершунів. Не вірячи ні в що, присікливо придбався тут до всього. І лише тоді, коли на мої очі самозвідно впали двері, мої сумніви розвіялися: в хаті діють якісь потаємні сили. І що цікаво, діють вони саме тоді, коли в приміщенні присутній онук Сергій — 13-річний хлопчик, який, здається, нічим особливим не відрізняється від інших підлітків».

«Що це?» — запитує О. Деничук. Можу сказати поки що одне: нічого тут нового немає. Це — полтергейст, одне з бужовальних переказів з німецької мови означає: «чарівний дух». Явище, яке наводять на багатьох жидів, відоме людству не одне тисячоліття. На щастя, воно не дуже масове і, на жаль, про нього в радянській атеїстичні часи друкували в газетах заборонялося. Нині ж про полтергейст і пишуть, і знімають документальні стрічки. Наведу лише один епізод, який стався в Ізмаїльові 28 листопада 1982 року і названий спеціалістами «москвинським полтергейстом». Ось як про це описує Ф. Зігель у своїй книзі «Речовина у всесвіті».

«О 23 годині 20 хвилин хтось почав вламуватися у вхідні двері квартири. Відчинили — нікого немає. Зачинили двері, і через кілька хвилин із замкової шпирини всередині квартири стали вилітати ключі — навіть повернули на два оберти. В. С. покликана батька і сусіди. Вони перевірили, чи не хуліганили хтось у коридорі. Нікого не було.

Коли повернулася в квартиру, «хтось» почав зривати з батька шапку. Полетіла вішалка. Чобіт, що лежав у коридорі, пурхнув угору і розбився лобом. Нічний грюкіт розсердив сусідів і вони викликали міліцію. Черговий міліціонер бачив давнє пересування предметів, але стріляти не наважился. «Я нікого не бачу, а стріляти в нутки у нас немає інструкції», — сказав він».



Загальні риси полтергейста такі: меблі самозвідно рухалися, упав з стін кімнати, розбилися шафа, табуретка підскочила і розстрошила дзеркало. Посуд і продукти самі літали, чайник зіскочив із плити, банки з компотом і варенням падали і розбивалися. Вікна кидалися картоплею і яблуками, розбивали пляшку зі святою водою, а пляшку з вином акуратно ввійня у діду з кишені і поставив на підлогу.

Полтергейст проявляв себе протягом місяця і раптово обірвався 22 грудня».

Я зв'язався з людьми, які спеціально вивчають подібні «ненормальні» явища, щоб вони прокоментували костопільський полтергейст. «Протягом багатьох років учні займаються цим явищем, — сказали вони, — але його секрет так і не розкрили». Що ж, зачекаймо на нові повідомлення із Корчів'я.

Олександр ВІНОКУРОВ.

Мал. Володимира КИСЕЛЬОВА.

## Щось новеньке

## МАЛА МІЛІЦЕЙСЬКА АКАДЕМІЯ

З'явилася у Чернівцях з ініціативи обласного управління внутрішніх справ. Навчатимуться в ній випускники середніх шкіл та профтехучилищ. Висококваліфіковані викладачі допоможуть слухачам малої академії добре підготуватися до вступних іспитів

у навчальні заклади системи МВС України, а також опанувати основи рукописного бою, самозахисту, володіння зброєю. Заняття проводитимуться безплатно і триватимуть до 30 квітня наступного року. По закінченні навчання випускникам будуть видані направлен-

ня у міліцейські навчальні заклади. Адреса малої міліцейської академії: 274000, Чернівці, вулиця Поповича, 24, відділ кадрів УВС. Телефон: 9-15-90, 2-11-65, 2-51-90.

Василь БУКОВИНЕЦЬ. Чернівці.

## Знай наших!

САЛО —  
ЦЕ СИЛА

«Людина року» — таке почесне звання присвоїла американська сова асоціація Анастасію Бабичу — директору Українського науково-дослідного інституту кормів. Винницький інститут, керований цим академіком, знайшов шлях до океанської наукової імперії і досяг значних успіхів у відгодівлі свиней совами шротами. Наслідуючи війни, американці їй собі домагаються значних приростів ваги (зростає по 800 грамів на добу!).

Вінниця.

## Знак бід

## Виявлено вогнище

Відповідно до рішення обласної надзвичайної проти-епідемічної комісії Одещина оголошена вогнище дифтерії. В області вже зареєстровано 142 хворих, серед яких 30 — це діти. П'ятеро померло. Дифтерія розповсюджується по сільських районах.

Протиепідемічна комісія звернулася через засоби масової інформації до населення з вимогою негайно зробити щеплення проти дифтерії. Одноразові шприци та голки гарантуються, так само як і кваліфіковане обстеження.

Зважаючи на ситуацію, до Одеси прибула бригада фахівців з Міністерства охорони здоров'я, які вилітають одразу в сільські райони.

Георгій ВОРОТНОК.

Одеса.

Іван Олексійович  
СВІТЛИЧНИЙ

На 64-му році життя помер Іван Світличний — людина світового імені, трагічного життя. І все ж сьогодні, коли його вже нема серед нас, скажемо: таке життя робить честь Україні.

Як критик Іван Світличний увійшов в українську літературу ще наприкінці 50-х років, після закінчення Харківського державного університету. Вже перші його публікації привернули увагу високому інтелектуальному рівню, принциповою оцінкою художніх явищ та низькопробних творів. Іван Світличний боровся за правду в літературі і в житті, сповідавав чесні погляди і послідовно їх відстоював. За це й викликав гнів тоталітарної системи. Після арешту 1965 року був позбавлений можливості творчо працювати, друкуватися, хоча письменницьку працю не обличив.

Другий арешт 1972 року за фальшивим звинуваченням, на довіч до позбавив його волі. У місцях ув'язнення було жорстоко зламано здоров'я, і з тортур Іван Світличний повернувся тяжко хворим. Та і його поезії табличні часів позначилися моральним гонимцем кучим (наприклад, «Іван Дзюба»). Збірник вибраних творів Івана Світличного засвідчує багатогранність таланту письменника — літературознавця, поета, перекладача. Ця книжка зняла гідне місце в українській літературі: це в нашій пам'яті Іван Світличний залишиться борцем за високі ідеали свободи, людяності, добра. Цього він бачав своєї рідної землі — України.

Висловлюємо глибокий жаль з приводу смерті Івана Світличного, сумуємо разом з його близькими, друзями.

Журналіст  
«Голосу України».

ЕЛЬНИЧУК.

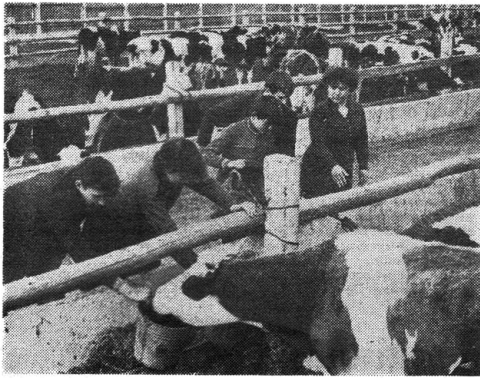


УЖЕ кілька років поспіль у наші голови як аксіому вбивають твердження: наступна зима буде важка! Ось і найсвіжіші прогнози «порадували»: особливо загострились «мясна» проблема. Вирізатимуть геть усе поголів'я, бо в колгоспах нема жорнів. Воно-то так, кормів справді катастрофічно не вистачає, адже Кіровоградщина постраждала від посухи не менше, ніж її південні сусіди. Але в районах лихо позначилося по-різному. Як що південні — Устинівський, Бобринецький та Компаніївський — райони позбулися кормової бази майже повністю, то в північних і західних справи кращі. Тому й вирішили на колері обласгоспуправління, враховуючи ситуацію, «перенунтати» частину худоби з господарств, що постраждали від посухи, у північні райони області. За домовленістю, звичайно, аби врятувати її від голоду.

Правду кажучи, спочатку такий намір мені видався не надто вдалим. Та генеральний директор обласної виробничої асоціації «Кіровоград-м'ясопром» Андрій Скіяренко розвіяв сумніви.

— Головне — врятувати маточне поголів'я, зберегти основу тваринництва, — сказав він. — А за нинішньої ситуації вихід тільки один: щоб хоч сяк-так пережити зиму — зменшити кількість худоби. Як саме? Вирізати? Не певен, що м'ясокомбінати швидко впоратяться з цим завданням. Швидше за все, «додоможуть» різні посередники та ділки — і торі м'яса швиденько опиняться не тільки за межами області, а й України. Тому й зважилися на таке переселення.

Підрахунки показують, що в господарствах Устинівського, Бобринецького, Кіровоградського і Новоукраїнського районів не вистачить кормів для 12,5 тисяч свиней. Вирішили їх перевезти у спецгоспи та підприємства м'ясної промисловості, а також у кіровоградський приміський радгосп «Зоря», що спеціалізується на виробництві свинини, 3850 півторacentнерних бичків розмістили на міжгосподарських підприємствах для заклочної їх відгодівлі, а 2400 — вагою до центнера — у спецгоспах і господарствах, що більш забезпечені кормами, на подальше дорощування. Керівники господарств за посередництва райсельгоспуправління домовляються про



## ВЕЛИКЕ «ПЕРЕСЕЛЕННЯ» ХУДОБИ,

або Як на Кіровоградщині пробують  
врятувати від «ножа» тваринницьке поголів'я

взаєморозрахунки, транспортування. Певне, все-таки дешевше обійдеться один раз перевезти худобу з місця на місце, ніж протягом зими гаяти машини з силосом та соломою з одного району в інший.

За словами Андрія Петровича, оте переселення — лише частина заходів з урятування худоби від поспільного вирушування. Наприклад, у тому ж Устинівському районі, де кормів майже немає, з поголів'ям процаються не поспішають. Вишукують можливість зберегти, залишити його в себе. Укладають договори з жителями сіл, передають за домовленістю на відгодівлю. Те ж саме і в Новоукраїнському районі. І хоч зменшення поголів'я не миттєве, але зберегти м'ясо для України, на думку Скіяренка, можна. Для цього, крім

м'ясокомбінатів, до переробки тваринницької продукції треба залучити консервні заводи. Адже через неврожай овочів вони лише частково завантажують свої потужності. У той же час чимало ліній по виготовленню м'ясних консервів стоять без діла. Треба тільки главам районних адміністрацій закасати рукави та по-справжньому взятися за діло. Вони мають і владу, і достатні засоби впливу. Не зроблять цього доведеться в майбутньому звично посилається на так звані «об'єктивні» причини. Мовляв, була засуха, худобу вирівзували, тому не вистачає молока і м'яса.

Теж начебто давно засвоєна аксіома. Та за бажання і її можна спростувати.

Микола ВОЛОК,  
власний кореспондент  
«Голосу України»  
Кіровоградська область.

Урожай-92

ОСІНЬ.

## ОВОЧІ. ОБЛИЗНІ...

Банальна фраза «зима спитас» щедалі загрозливіше звучить для городян: запасів продуктів удома багато менше, ніж у попередні роки. У першу чергу надголюють життєві пенсіонери та працівники так званої «бюджетної сфери» з їхніми мізерними зарплатами металургів, машинобудівників, комерсантів та ін. Поглядають: ніни овочами (про м'ясо та молочні продукти сьогодні говорити не будемо, то — окрема тема), держані магазини практично не торгують. А на ринку ціни ще й як кусаються: 30—50 купонів — картопля (за кілограм), перець болгарський — 30—40, помідори — 30—35, бананчики 60—100, часник — 200, перець густий — 5 купонів за штуку...

Проблема для екологічно забрудненого Запоріжжя — архіважлива. Споживаючи овочі, люди хоч якось чиним рятувалися від «промислового СНІДу» (вітаміни посилюють опірність організму проти отруйних речовин, які ми вдихаємо щодня із загазованим повітрям), а що тепер? З'ясується, що бар'єри на конвеєрі поле — магазин який дів раніше, — магазин штучно. Ось що розповів представник Президента України в Запорізькому районі Іван Гоменюк.

— Віда почалася навесні. Виростили добрий урожай редиски, як кажуть, до столу трудящих, а торгівля вперто не хотіла її брати. Чому? Для нас незрозуміло. Масово дозріла капуста — знову такої. Шкода праці, шкода людей. Але немає з кого спитати. Пропало 40 тонн персиків, 25 тонн винограду, продають груді з вини торгівлі. А їм що? «Запоріжжюдосвотер», наприклад, робить собі виторг цукром, а профільному продукцію нехтує. Колгоспи і радгоспи не можуть своїми силами вивозити і реалізовувати овочі, бо хто ж їм працюватиме на полях? А місто цього року різко зменшило кількість закріпленого транспорту за господарствами. Навпаки, закрипили його за торгівлю, а ті гаяють машини по всьому світу, тільки не до наших господарств. Договори-контракції не мають практичної сили. Потрібна система штрафів. Не збрали в колгоспі помідори — платіть торгу, не вивезли торги свіжої продукції — платіть колгоспові. Інакше діла не буде. Що це ж, у вересні в нас по 100 тонн помідорів худоби залишалися ночувати в полі. Та списи критики летять на адресу селян.

З'явись овочі в широкому асортименті в достатній кількості на вулицях Запоріжжя.

ціни на ринку впадуть морально. Що ж, давно б пора владу застосувати. Та лише наприкінці бересня в обласній держадміністрації провели нараду з проблем заготівлі овочів та фруктів для Запоріжжя. Було констатовано: держзамовлення виконано аж... на 10 відсотків. У колгоспах і радгоспах залишаються незабраними, невідправленими 20 тисяч тонн капусти, 11 тисяч тонн цибулі, 8 тисяч тонн столових буряків, 4,5 тисяч тонн моркв. У сім разів менше від потреби заготувала торгівля картоплі. Як завжди, відповідальні працівники торговельно-заготівельних організацій відбулися тим, що їх злепка покарати. Вони несподівали зрив виконання держзамовлення браком коштів, великими транспортними затратами. Але спитайте, звідки у продавців і керівників торгівлі при порожніх прилавках — пристойна зарплата?

На нараді торговельники добились безпроцентних кредитів для закупівлі овочів на зиму. І вже є інформація, що заготівельники кинулися не на поля своїх колгоспів і радгоспів, а в західні області України. Нібито там — дешевше (а транспортні витрати?). Невже вирощені вдома капуста, морква, буряки так і пропадуть, як пропали персики та виногради тоді, коли торговельники везли цю продукцію з Криму?

Невже так багато розуму треба, щоб збантути: якщо люди залишаються не забезпечені продуктами за умов галопуючої інфляції — їхнє незадоволення може детонувати в соціальний вибух. Чи, може, так задумано?

Олександр  
МИХАЙЛЮТА,  
власний кореспондент  
«Голосу України»  
Запоріжжя.

3 7 по 11 жовтня в Тернополі відбулася перша міжнародна виставка-ярмарок. Цими погожими жовтєвими днями в місті розвивалися прапори України, Німеччини, Польщі, Болгарії, Угорщини. На ярмарку були представлені понад 40 фірм з України, 40 — польських, у тому числі спільні підприємства з іноземним капіталом. Дещо менше фірм — інших країн.

Головною ж прикметою 1-ї тернопільської міжнародної виставки-ярмарку стало те, що відбулася вона за участю та сприяння місцевої влади. В травні цього року до Асоціації демократичних Рад України звернулися представники дільових кіл Польщі з проханням допомогти їм налагодити контакти з підприємствами Львова, Києва, Тернополя. У відповідь ми організували зустрічі з головами міських Рад, комісіями Рад. Найбільше розуміння проблеми виявив

## У Тернополі на риночку

голова Тернопільської міської Ради В. Негода. Після проведення низки спільних українсько-польських семінарів з економічної тематики вирішили надати цим контактам форми. Тернопільська міська Рада схвалила ініціативу комісії із зовнішньоекономічних зв'язків щодо проведення 1-ї міжнародної виставки-ярмарку, а оргкомітет очолив її голова В. Демидас. Характерно, що одним з найактивніших членів оргкомітету став керівник управління економіки міської державної адміністрації Тернополя М. Грцич.

Лише кілька місяців знадобилося В. Демидасу, щоб реалізувати задум. В перший день на прес-конференції порушувалося багато питань,

що стосувалися економічного та політичного становища в Україні, зовнішньоекономічних зв'язків, іноземних інвестицій. Цікавим виявився також дводенний семінар з питань зовнішньоекономічної та банківської діяльності, яким керував заступник комерційного банку «Україна» Г. Морозов. Постійно на давалися консультації, бо за участь у західних бізнесменів нагромадилося багато. І коли була власна валюта, і чому комерційні валютні банки, які є вигідною структурою, працюють на жаль, по-вільно, затримують грошові операції, задаючи при цьому величезних збитків. Дехто з присутніх скаржився, наприклад, що платіжні з Мос-

кви йдуть аж із грудня минулого року... Дивувалися, чому Україна не продовжила членство в Європейській асоціації з вантажних перевезень. Чи не тому, власне, й довелося В. Демидасу долати з неймовірними труднощами європейські кордони, докласти справді козачків винахідливості, щоб вчасно доставити обладнання для виставки-ярмарку?

В. Демидас наголосив, що для місцевих Рад розвиток підприємництва — крова справа. Тернопільська міська Рада, до речі, ухвалила спеціальну постанову про розвиток підприємництва, в якій заклала можливість регулювати цим процесом з допомогою податку: податок до доходу зменшується більш

ніж удвічі для підприємств, котрі займаються виробничою діяльністю. Те саме стосується плати за реєстрацію, в тому числі СП з підприємствами з інших регіонів, а також надання приміщення в оренду в першу чергу тим, хто виробляє продукцію, що так необхідна сьогодні. А результат у Тернополі зареєстровано 2000 нових малих підприємств, причому майже половина з них зорієнтована на виробництво товарів.

Результатом ярмарку стало й те, що майже кожен з учасників знайшов для себе цікаві та вигідні пропозиції. Було започатковано безліч контактів та угод.

А наступна виставка-ярмарок планується на квітень 1993 року.

Наталія ШИМАНСЬКА,  
аналітик директор  
Асоціації демократичних Рад України.

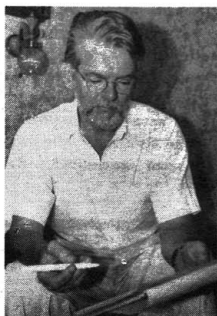
Почінаю з найзагальнішого. Якщо незалежність має насправді бути ланкою в українській історії, то це передусім має виявитися у переорієнтації всіх сторін нашого громадянського і політичного життя. Якщо незалежність — це перехід від недержавного чи ніби державного до справді державного існування, від колоніального до нормального, національного буття, то перш за все вона мала б принести усвідомлення цього зламку. Найконкретніше, це мало б бути усвідомлення, що структура й інституції лжедержавного, колоніального стану не можуть уже сприйматися за інерцією як щось нормальне і законне, а навпаки, підлягають переорієнтації.

**ЩО** НАЙМЕНШЕ можемо ствердити, що в Україні, яка тільки-но переступила поріг незалежності й державності, існують дві науки: нормальна і соціальна. Перша — це природознавство, яке ми бачимо в науці, яких нам здалося не видно, але в сутності, тобто у способі мислення і принципах добру науковців, методології, пріоритетів у них в основному, як у людей. Друга, про яку тут йтиметься, — це гуманітарні й суспільні науки, саме ті, які мали б займатися нашою духовністю, нашим суспільством у всіх його виразах і тут аж ніяк не так, як у людей.

Якщо це звучить надто категорично, то запитайте себе: чим саме вимірюємо таке спустошення, що ми його пізнаємо сьогодні? Відповіді не будуть статистично однозначні. Але є об'єктивні показники, як, наприклад, той загальний факт (кожний читач може його доскоду пролістувати з власного досвіду), що майже всі, хто заповнали-во насаджував марксизм-ленізм, диалектичний матеріалізм, науковий атеїзм, соціалістичний реалізм (все це тепер звучить як абсурд, але таким і було) і навіть явну русифікацію, й надалі завідують кафедрами і посідають поважні пости. Бачо факт, що книжки й праці, націнені більшовицьким мовленням і мисленням — штампамі і фразами, демасною риторикою і псевдонаукою та елементарним невіглаством, з'являлися не тільки упродовж усіх, навіть останніх років так званої перебудови, а й тепер це з'являлося — бо машину запущено, план складено, а механізм сам крутиться. А те, що переставлено, як-то тепер кажуть, плюси і мінуси (саме формування, зрештою, безглузде в контексті науки); те, що ті, хто недавно гудив Мазепу, Грушевського та Хвильового, тепер ними захоплюються, але то самою пів-або псевдонауковою мовою, те, що інститути, які ще позавчора пропитували комунізм, воззвеляючи на КПРС, тепер наділені іншими назвами, мають незмінний склад працівників? Якщо це не є крах, то що таке крах?

**Д**ЛЯ національних інтересів України існуюча модель науки, і взагалі духовного життя, була подвійно згубною. З інтелектуального чи, скоріше, ідеологічного боку вона всіляко підтримувала тезу про вторинність, неповноцінність, залежність усього, що українське. На практиці ця вторинність впроваджувалася через нагороджування саме цієї вторинності, усіх тих прикмет провинності, слухняності, пасивності, подвійної лояльності. Запрограмувавши таку модель, імперська система мала ідеальний механізм пророцтва, які не могли не справдитися: з України, як шило з мішка, завжди вилазила «холодильня».

Та перш ніж пропонувати протидію, варто це раз запитати про суть хвороби. Питання звучатиме так, як пос-



**А**ЛЕ українське суспільство відроджується і, мабуть, вперше в новітній історії має у своїх руках ті державні засоби, якими може забезпечити — законно, продумано, оперативним — своє оздоровлення і свій дальший розвиток. Подальші думки й пропозиції, що, напевно, не вичерпують питання і далеко не в усьому нові, стосуються передусім інституційного обличчя науки. Саме інституції мали б стати важелем, і тільки вони можуть бути об'єктом реформ. З ними й через них — хочеться сподіватися — настане також і оновлення людини.

1. Найголовніше — це те, що питання докорінної реформи науки має стати державним пріоритетом. Воно вимагає політичної волі й рішучості з боку парламенту та уря-

дів. Рівні і у Львові, і в Харкові, і в інших містах України.

4. Наука, знову-таки в оптимальному плані, повинна існувати цілісно, без штучного розрізнення на викладацьку й дослідницьку. Відокремлення Академії наук, будівництва «чистої» науки, від університетів і вузів (тобто «прикладних»? «не менш чистих»?), в кінцевому підсумку зuboжило і перших, і других. Градація престижності, що Академія та її інститути чимось «кращі», більш «вишарпані», а університети і вузи «гірші» — недопустима. І реформа повинна забезпечити, щоб ні факту, ні видимості такої відмінності не було.

5. Наука — це не бюрократія і не відомство. Факт, що в Академії наук України, як за старих сталінсько-буржуазних часів і як при наслідку бюро і ЦК партії, існує Президія, що має сот-

відсоток (половину чи третину, але в такій радикальній вимір) затверджені на оновленнях, тепер уже справжніх наукових позицій. Решти просто дозволити вийти на пенсію. Для держави це обійдеться зовсім дешево, навіть якщо ці пенсії будуть на рівні теперішніх зарплат, бо найважливіше — це звільнити науку від мертвої руки застою й антинауки, і цьому немає цін.

7. Наукові інститути з гуманітарних і суспільствознавчих наук потребують радикального скорочення штатів. По-перше, в цих дисциплінах поряд з інфляцією риторики, публікацій і проектів, відбувалася інфляція кадрів. По-друге, і про це вже не раз говорилось, перехід від принципів постійних штатів (де діяла засада: яка плата — така й праця) на конкретні й строкові проекти, над якими працюють одиниці або тимчасові наукові колективи. Сам факт конкуренції й нормального винагородження якоюсь мірою може оздоровити ситуацію. Найважливішим, однак, було б змінити наголос: зверну-

Григорій ГРАБОВИЧ

# ПОРА ЗНІМАТИ МАСКИ

## НАУКА І НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

тавив Франко, пишучи про перше українське відродження кінця XVI початку XVII сторіччя: до якої міри мімікрія і пристосуванство, буди-то вимушеним інстинктом самозбереження, стають інтегральними рисами нашого характеру? Чи не приліпав ця маска до обличчя і стає врешті ним? Одним словом, ідеться про самопізнання і про самокритику.

Усім тим, хто опинився на різних наукових постах без справжнього наукового поклоніння і тим більше без підготовки, хто старався «щось» робити, навіть коли те «щось» було тільки приблизною наукою, можна і треба послівчувати. Але наука — це професія, а не така собі громадська діяльність, і ми такі маємо право навіть від гуманітаріїв очікувати компетентності такого самого рівня, що і в інших професіях... і в інших народів.

Ще однією нашою бідою є те, що нам та й ми самі собі прищеплювали модель народництва, популізму. Але ж для народництва питання якості в принципі є другорядним, а то й відсутнє взагалі. Для популістського мислення набагато важливішим є щось робити (кожний шов і як може), а не робити це згідно з тими чи іншими професійними чи естетичними критеріями. Найголовніше те, що критерії злиналися й зникали. Тож донавіда й якоюсь мірою ще й тепер, поняття елітарності звучало як щось неукраїнське, а то й антиукраїнське. І якою мала тоді бути наука, зокрема та, що раждалася суспільством і духовністю, і та, котра без поняття елітарності, тобто якості, взагалі неміслима? Яке суспільство — така й наука.

ду. Якщо брати всерйоз думку (а для мене вона є такою), що «радянська» влада — це й була довга, затяжна громадянська війна держави з народом, то припинення цієї війни і народження нової держави вимагають всенародної відбудови за новими масштабами.

2. Оптимальна модель науки, як на мене, має змішаний характер: державний і приватний. Приватні й державно-приватні навчальні та дослідницькі інституції, оскільки їхня якість забезпечена, впроваджують цінний компонент наукового поліуралізму, поліцентризму, здорової конкуренції. В центрі уваги держави залишається опіка державними інституціями і рівнем загальної, всенародної наукової та освітньої культури. І якою б великою не була користь від державних, чи взагалі нових інституцій, першим завданням для глобального плану держави має стати максимальне ефективне використання того, що існує. Воно було б думати про альтернативи до існуючих інституцій ще рік тому, а друге — продовжувати ці міркування за обставин, коли власна держава може забезпечити суцільно нову інфраструктуру на базі наявної інфраструктури.

3. Для нормального розвитку науки за умови демократичного суспільства й вільноринкової системи потрібно, гадаю, мати поліцентризм і на регіональній базі. Перенесення столиці (і це цілком у душі імперської практики) призводить до провинціалізації всіх інших міст і центрів. Для науки всюдй і на всіх рівнях потрібний діалог. І щоб вона була на такому са-

мі штатного персоналу (з набагато вищими зарплатами, ніж у наукових співробітників) і «керув» наукою, є суцільним скандалом. Крім того, ця Президія має монополію на державне фінансування, на приміщення та міжнародні контакти й відрядження, її академіки і члени-кореспонденти одержують зарплату «за чинами», без виконання жодних функцій та обов'язків. Тепер, за умов незалежності, щодень такого існування помножує її абсурдність та аномальність. Єдиний вихід — це радикальна дебіюкратизація Академії наук. Як уже не раз говорився, це передусім ліквідація Президії як такої, зменшення штатів адміністративного персоналу на якихось 90 відсотків, решта мала б обслуговувати, а не «керувати» наукою.

6. Щоб це могло стати дійсною, потрібна радикальна реформа кадрів і так званої кадрової політики. Перший крок у цьому напрямі — всенародна атестація всіх наукових працівників. Взагалі йдеться про введення принципу атестації, тобто добору на посади якості, відкритості її конкуренції. Чим поважніша позиція, тим масштабніший пошук: на такі посади, як завідувач кафедри, декан чи ректор, пошук має бути на загальнонаціональному, а то й на міжнародному рівні.

Значно складнішим, аніж призначення нових кадрів, є питання, що робити з тією величезною кількістю людей, призначених на відповідні посади за ненауковими, а то й антинауковими критеріями. Бо як інакше, аніж антинауковим, маємо вважати добір політруків на керівників науки? І це не виняток, а стандарт.

Гадаю, тут немає іншого вибору, як замідати дімісії, реінтегрувати від усіх працівників, вище від рівня молодшого наукового співробітника, щоб потім певний менший

ти основну увагу інститутів на роботу молодших науковців. Радія існування академічних інститутів мала б великою мірою вимірюватися підготовкою й підтримкою молодих учених (як це практично здійснюється в студіях докторантури на Заході), а не так, як це було дотепер — потім публікації (бульварно міряні аркушами) за старими шаблонами, які нікого вже не переконують.

І ще одне, що на перший погляд є домінуючою не науки, а законодавства. Наука, тобто науковці і їх інституції, повинні подбати про те, щоб у цей перехідний і так часто хаотичний час, коли сама економічна база змінюється і так багато йде на продаж, духовні й загальнонаціональні цінності, котрі знаходяться в бібліотеках, музеях і архівах, не були пошкоджені чи розбазарені через некомпетентність або продажність.

8. Треба вже з усім розумінням кризи і необхідності пріоритетності осмислювати велику вагу того, що вже мало б бути вчора, а ми тільки тепер ледве плануємо. Нам потрібні нові енциклопедії, біографії й бібліографії, словники й біографічні словники; нам потрібні видання основних текстів пам'яток і архівів; нам українській потрібні нові підручники й нове осмислення нашої історії та канону нашої культури. Нам треба наново і, мабуть, вперше поставити питання наших міжнародних, міжнародних і міжконтинентальних зв'язків. Во все це замовчувалося або перекривалося, і під пресом усієї маси завдань, котрі стоять перед нами, не слід забувати того, що було, бо деякі сліди вже стираються. Саме наука покликана бути ще однією запорукою того, що пам'ять про ліхліхоту не пропаде і що, досліджуючи, ми його остаточно переборемо.



## Крісло для гостя

Наш співоромовник сьогодні — пані Христина Демкович, головний редактор і видавець першого українського англомовного інформагентства «Інтенс». Закінчила університет у Бостоні (мистецтвознавство) і Колумбійський (міжнародні відносини), магістр. Працювала у московському бюро газети «Валтімор сан».



# ІНФОРМБІЗНЕС: ЯК ЦЕ РОБИТЬСЯ?

— Ідея створення агенції виникла з кількох випадків. Спочатку, після закінчення університету в Бостоні, я не займалася політикою. Писала про музику, балет. Через деякий час це мені почало набридати. Нагода поїхати до СРСР з'явилася в 1985 році... Мої батьки виїхали зі Львівщини у 50-х роках, недосконало знали англійську, і я цього стамалася. Хотіла бути «американкою» і не піддавалася на їхні вмовляння писати про національне питання. Інша річ, коли я все побачила на власні очі. Іздала до різних міст, говорила з людьми, які розмовляли зі мною дуже болячи — треба було виходити на вулицю або вимикати радіо...

— Дякувати треба, що взагалі ТОДІ говорили...

Коли повернулася, редактор мій зауважив, що я перестала цікавитися «моїми» темами. І я за порадою друзів почала писати для себе — у нас це називається «фріленс» і взяла курс у Колумбійському університеті — «Міжнародна політика СРСР». Працювала на академічний журнал при університеті, де надрукувала перші три статті про національні відносини... до цього там друкували лише матеріали про політику. Йовов 1988 рік, до решти республік, країн Росії, цікавості не було. Після закінчення навчання я отримала роботу в Москві. І побачила, що на Союз діяли лише з Москви: більшість газет і агентств мали по одному кореспонденту, які не могли все охопити. Вихати кудись теж було непростю. А газети ми могли отримувати лише центральної. Союз бачився лише з Москви і очима Москви... Потім, я одружилася і змушена була переїхати з чоловіком до Лос-Анджелесу...

— Стопцентріст американець?

— Так, — сміється. — Випадок допоміг знову вихати до Москви. А я тоді працювала в «Лос-Анджелес таймс». І запропонувала газеті статтю про українізацію шкіль у Львові. Шеф не знав, як пишеться слово «Україна». Тоді я зрозуміла, як мало про неї знають. Говорила з редактором. Він сказав, що, справді інтерес до України зростає, але не хотів, щоб його людина працювала на конкуруючому виданні. Так у мене виникла ідея створити агенцію. Купила книжечку «Як сформувати корпорацію» тому що зовсім не знала, як це робить-

ся. Взяла консультації у одного юриста безплатно — до отримання перших прибутків. Працювала на «Нью-Йорк таймс», «Валтімор сан», радіо CBS і паралельно думала, як це зробити. Вирішила відкрити тут, у Києві, бюро зареєстрованої у США корпорації. Починали ми роботу перед референдумом прямо з квартири, яку вдалося зняти на бульварі Леся Українки. Двері не зачинялися цілодобово. Не було часу елементарно приготувати їжу і тривалий час доводилося харчуватися американськими концентратами. Воді з посольства, корпорації приїздили до нас за новинами — всі хотіли знати, що буде. Добре, що моя подруга з «Уолл-стріт джорнелс» Наталя Федучак зробила своєрідну інвестицію — надала нам комп'ютер, принтер, факс. Додамо до цього два телефони — це все, з чого ми починали...

А через 9 місяців уже мали приміщення в центрі, 12 постійних клієнтів, серед яких СІ—Бі—Ен, британське посольство, «Нок-кола»...

— Як починали працювати?

— Комп'ютер моєї знайомої, моя платія з «Нью-Йорк таймс» — це все. Я платила співробітникам, і ми безплатно надсилали людям інформацію, щоб вони зацікавилися. Почали з московських бюро різних видань та агентств. Але дуже важко було передавати інформацію: зв'язок поганий, по двадцять разів доводилося набирати номер — а на другий день інформація старіша... Тепер маємо достатньо працівників і менеджерів. Цього літа до нас приїздили на практику студенти з США і стажувалися в англійській місцеві студенти. Деякі з них, правда, нам не підійшли — вони інакше підготовлені. Була одна випускниця місцевого факультету журналістики — так вона виявилася просто не дуже працелюбною... Я згаду, як сама починала працювати — було дуже багато й дуже непростю роботи, а платили за неї копійки.

— Я так зрозумів — ви, крім мас медіа, маєте інших клієнтів?

— Так. На відміну від великих агентств ми маємо персональні контакти. До нас звертаються представники численних фірм, заво-

ляють, скажімо, зібрати інформацію на певну тему. Коли інформація термінова — ми надсилаємо її кур'єром.

— Які плани на найближче майбутнє?

— Нам не вистачає людей, які б серйозно розумілися в економіці, на плечах якої стоїть політика... А коли матимемо більше людей, я зможу дістати докторат. Моєю спеціалізацією по СРСР було «Історія і національні проблеми». Потім — книжки писати, серйозніше вивчати все це.

— Не важко?

— Я п'ять курсів в інституті закінчила (інститут міжнародних відносин при Колумбійському університеті). — К. П.), аспірантуру, паралельно працюючи. Не знаю, як мені все вдалося.

— Поستاють якісь проблеми тут?

— Те, що я жінка. Не сприймають як керівника. Іде приватизація і нас сприймають як СІП і постійно запитують, хто нас підтримує... Важко презентувати людину, що маловідомий «Інтенс». «Нью-Йорк таймс», на яку я ще працюю, легше, бо це відома фірма.

— Кадрових проблем не було?

— Так. Ми починали з того, що пропонували людям з нами співробітничати. І мали проблеми. Дивним чином нам стали приходити дискети, «подарували» комп'ютерний вірус. Вночі приходили якісь здоровані і настирливо дзвонили у двері... Довелося повністю замінити коло співробітників. Тепер техніка працює добре. Але мало тут, на жаль, людей, які вміють працювати. Важко зняти того, хто виконував би рутину, нещаву, але дуже потрібну роботу. Скажімо, переговорити з багатьма людьми на одну тему.

— Як приклад — одним із завдань було дізнатися у тих, хто продає в Києві, де вони беруть свій товар. Таке завдання було однієї журналістці-початківцю. А вона не хотіла братися: «Вони мені нічого не скажуть».

— Часто у вас ціловий замовлення?

— Так. І наш менеджер навіть буде питати у клієнтів, чи має стаття їм цікавити. Це інформація з пунктів нашого сервісу.

— Як ви збираєте інформацію?

— Спочатку зробили презентацію «Інтенс», на яку запросили всіх прес-секретарів Верховної Ради, Кабінету Міністрів, Президента, МЗС тощо.

— Всі дають потрібну інформацію?

— Майже. Є складнощі, звичайно. Наприклад, Воронову я телефонувала 5 разів на день, щоб зустрітися. І з ним зустрілася. Є ще проблема з упорядкуванням довільних подій тижня.

— Минуло?

— Наступного. Верховна Рада, скажімо, часто змінює планові теми засідань на інші. Але ми це будемо робити.

— Чи відізняються українці від американців?

— Так. Тут люди більш відверті. Хай вони не в настрії, але скажуть все, що думають. Не так, як у нас: все дуже пристойно, а в думках... Книжки все кажуть.

— Навіть скільки заробляють?

— Принаймні, поки що.

— До речі, які ваші прибутки?

— Я потім скажу, але не для преси...

Вів розмову Костянтин ПАРИШКУРА.

# «КОЗИРНУ КАРТУ» ТРЕБА БИТИ

«Козирною картою» назвала «Профспілкова газета» (№ 27 від 25 липня 82 р.) соціальне страхування. Хто ж може бути власником цих козирів? Як стверджує «Профспілкова газета», тільки профспілки, і тільки ФНПУ (Федерація незалежних профспілок України). Звичайно, розділти фонд соціального страхування по «профспілкових кишенях», означає загубити його і породити цілу низку махінацій. Але чи має право на монополію управління фондом ФНПУ? Чи не буде вона злою махучою для працівників, які не входять до жодної профспілки, або входять до альтернативних.

Нині готується закон про соціальне страхування, а це, я вважаю, основний у серії законів про соціальний захист і стосується без винятку всіх найманих працівників. Тому необхідно, щоб його прийняли не тільки з урахуванням сьогоденних реалій, треба щоб він міг працювати і на перспективу. Вважаю абсолютно безпідставним твердження, що держава не готова управляти соціальним страхуванням («П» № 27).

Такі й подібні твердження розхарає на те, що основна маса працівників мало цікавиться навіть самим поняттям соціального страхування. Ще менше знають про роль профспілок у даному питанні. Люди слухають звати профспілкових лідерів, а як усім відомо, основною ціль зв'язів є кількість наданих п'яток, проведення заходів з оздоровлення тощо.

Ще жодного разу не було сказано, звідки взято кошти на ці заходи. Тим більше, не говорять нічого, скільки коштів не використано і куди вони поділися. Буває, що навіть люди, які займають керівні посади, не викликають у свідомості даного питання і ширюють, що профспілки здійснюють соціальне страхування. Хочу, щоб усі зрозуміли: профспілки ніяких коштів на соціальне страхування не виділяють, а виконують роль звичайного розподільчого збіраних державою коштів.

Держава збирає їх із страховальників (підприємств, організацій чи осіб, які використовують найману працю), причому сума залежить не від кількості членів профспілки, а від фонду заробітної плати. Зрозуміло? Отже, це не профспілкові кошти і ніколи ними не були. Все, що споруджено на них — бази відпочинку, санаторії, турбаз та інші заклади, — є всенародним надбанням, а не майном профспілок. Цим майном може розпоряджатися тільки держава, яка репрезентує всіх громадян, а не профспілка, що представляє інтереси тільки своїх членів. До речі, в Львові ще чомусь вже втрачували, і майно профспілок, надбане за рахунок державних коштів, націоналізовано.

Та повернімося до питання, чи справді держава неспроможна управляти соціальним страхуванням. Якщо проаналізувати витрати коштів соціального страхування, то стане зрозуміло, що профспілки тільки заявля, нікому не потрібна бюрократична ланка. Судить самі: листи непрацездатності, допомогу в разі народження дитини оп-

лачує бухгалтерія підприємства, і профком в даному випадку може ухвалити тільки рішення: оплатити (а точніше, навіть не ухвалює, а просто направляє в бухгалтерію нікому не потрібні квитанції з протоколами). Кошти, які залишилися після виплат за листками непрацездатності, допомоги з нагоди народження дитини та інших виплат переохочують у фонд соціального страхування. Отже, основне завдання соціального страхування виконують державні органи, а не профспілки. А що ж роблять вони? Ділять п'ятки. Хоч кошти на ці п'ятки збирають з усіх працівників незалежно від членства у профспілці.

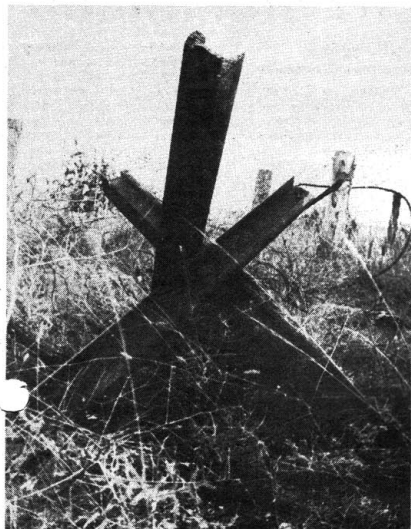
Хто коли чув, щоб, припустимо, профспілковий функціонер сказав працівникові: «Ти п'ять років не хворів, не брав п'яток, отже, не використовував соціального страхування, тому тобі належить п'ятка в будинку відпочинку, хоч ти і не член профспілки». Впевнений, що такого ніхто не чув. За п'ятками здебільшого їздять люди, які вміють «вбивати» і ті, що ближче до розподільника. От і все управління. І хоч то був би біля даного розподільника, діяти має за принципом: «своя сорочка до тіла ближче».

Соціальний захист здійснює держава, отже, вона й повинна розпоряджатися всіма коштами, включно і коштами соціального страхування. На мій погляд, їх найкраще передати охороні здоров'я, адже лікар краще, ніж профком, знає, кому потрібна п'ятка.

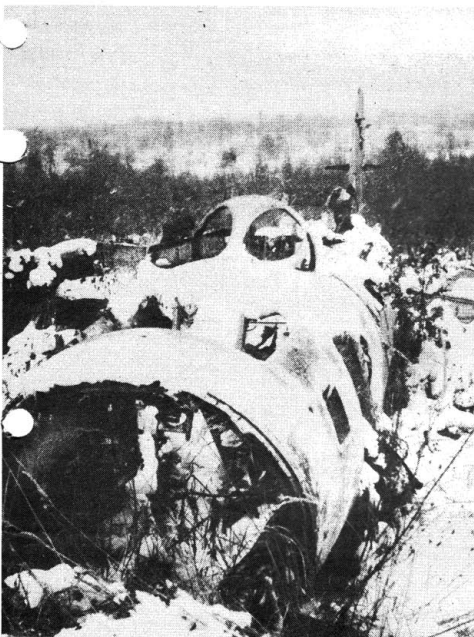
Профспілкам вистачає роботи і без «козирних карт». Основне їхнє завдання на сьогоденний день — домогтися від уряду (або запропонувати йому) програми виходу із скрутного становища, допомагати виконувати цю програму, а не ратувати за збереження розподільників. П'ятки на відпочинок чи лікування повинні бути доступні кожному, тобто зарплата має бути такою, щоб працівник не ходив по проформах за податками. Потрібно домогтися реальної зарплати, а не збільшення грошової маси, що призводить до чергового стрибка інфляції.

На сьогоднішній день профспілки змагаються, хто сильніше потягне на себе кофур. А кофур ж та — подерта!

Володимир ДЕМБОРИНСЬКИЙ, голова профкому тернопільського в/о «Оріон», депутат обласної Ради.



## ПРОДОВЖУЄМО ЛЯКАТИ ГОРОБЦІВ



Під час передвиборної президентської кампанії довелося почути таку фразу: «Якоби мене обрали президентом, то я б першого ж дня видав указ, яким би наказав прибрати й переробити всі смітники та звалища: що чистіше стало б — це одне, а друге те, що й прибутки були б значні від переробки всього того, що валяється по всіх обшарах України».

Та почну з деяких цифр. За тону брухту чорних металів на світовому ринку дають від 85 до 100 доларів США. Кольорові метали коштують ще вище: фунт мідного брухту коштує 85—90 доларів, тонна алюмінію від 1200 до 1300 доларів США, а рідкісні кольорові метали ще дорожчі. То скільки грошей валяється на асіляких смітниках, звалищах і кладовищах військової та цивільної техніки? Все це гниє, іржавіє, стає непотрібним і при цьому не те, що не перетворюється у гроші, а й більше — засмічує й так не зовсім чисте природне середовище.

Проте, за словами заступника директора «Вторчормету» Миколи Дацюка сьогодні в Україні простоює нове обладнання, що покликане переробляти брухт. Причина банальна. Хоч валяється він на кожної

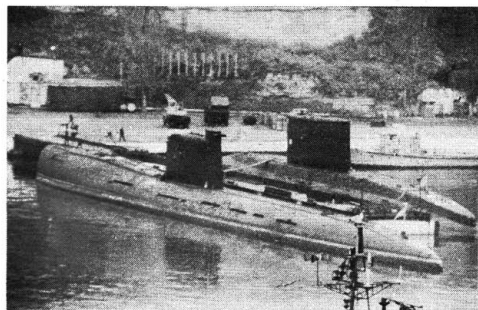
му кроці, а до переробних підприємств його не везуть. Чому? Це вже інше питання? Чи то невігдістю через дешеві ціни, чи бензину не вистає, чи, може, просто розладналася відпрацьована система? Бо й справді, хіба спиташ з директора підприємства чи голови колгоспу за незданний брухт, коли, дай боже, щоб вони вчасно поставили деталі чи хліб? От і ходить у пасинках сьогодні «вторчормет», як і його кольоровий побратим.

А в тому, що цим державі

завдається великої шкоди і що недобираємо значної суми грошей, сумніватися не доводиться. То хто почне наладжувати ту систему, що розладналася, щоб брухт знайшов свого господаря? Може, й справді тут без указу Президента не обійтися. Бо поки що списані танки та літаки продовжують лякати горобців.

Сергій ЛАВРЕНЮК.

Фото Андрія КОТЛЯРЧУКА.





## Експрес-інформація

## СПРОБОЮ ДЕРЖАВНОГО, ЗАКОЛОТУ

назвав глава парламенту Нахічеванської Республіки Аліев недовіраючими загонами опозиції будинки МВС і телебачення. В інтерв'ю агентству ІТАР — ТАРС Аліев заявив, що неодноразово закликав з Президентом Азербайджану Ельчієвим під час цієї акції. Однак той займав незрозумілу позицію і не акне жодних заходів. В іншому інтерв'ю Алієв сказав: за свідченнями затриманих опозиціонерів, вони ділять на наказом азербайджанського МВС. Народний фронт Азербайджану, в свою чергу, спростував версію глави парламенту Нахічевані. Згідно з заявою фронту, Алієв інсценував збройну акцію з політичною метою.

## І ЗНОВУ НАМ ДОПОМАГАЮТЬ

Законопроект про допомогу колишнім республікам СРСР підписав Президент США Дж. Буш. Цей закон санкціонує подання Спопученим Штатам безпосередньої допомоги державам СНД на 410 мільйонів доларів. Документ також передбачає збільшення внеску США до Міжнародного валютного фонду для допомоги СНД.

## ТО ХТО КОГО «ОТРУЮЄ»!

Повідомлення грузинських засобів масової інформації про те, що абхазська сторона використовувала хімічну зброю в бойових діях, спростувала прес-служба Верховної Ради Абхазії. Згідно з її заявою, абхазські збройні сили не мають хімічної зброї. А це повідомлення спрямоване на підготовку громадської думки в Грузії, щоб виправдати застосування такої зброї грузинською стороною.

## ЩО БУДЕ З КВЕБЕКОМ,

покаже референдум стосовно конституційних реформ, яких відбулися учорі в Канаді. Реформи мають гарантувати більшу автономію цієї франкомовної провінції країни. Згідно з чинним законодавством реформи запроваджуватимуть лише за умов, якщо на референдумі за них проголосує більшість у кожній з десяти канадських провінцій.

## ПЕРЕКОНЛИВУ ПЕРЕМОГУ

на виборах до парламенту Литви одержала Демократична партія праці на чолі з Бразаускасом. За попередніми даними, на виборах у багатомандатних округах ДПП здобула 33 з 70 місць. У головного конкурента ДПП — «Саюдісу» лише 19 мандатів. Свою перемогу Бразаускас закріпив ще й в одному з одномандатних округів, де він переміг экс-прем'єр-міністра республіки Вагноріса і ще п'ятьох конкурентів.

## ЧУТКИ ДУЖЕ ПЕРЕБІЛЬШЕНІ

Ізраїль не може погодитися на повне введення своїх військ з Голанських висот. Про це заявив прем'єр-міністр цієї країни Рабін. Безвідповідальним назвав він повідомлення місцевої газети «Давар», у якому йшлося про заяву глави ізраїльської делегації на переговорах у Вашингтоні, що нібито Ізраїль не виключає можливості «повного виходу» з Голанських висот.

А тим часом інформація «Давар» розпалала пристрасті серед мешканців єврейських поселень на Голанах. Їх представники продовжують підписувати резолюції прем'єр-міністра. Деякі з них заявили, що вдаватимуться до рішучих заходів, спрямованих проти політики уряду.

## ТАКОЇ СЛУЖБИ ВЖЕ НЕ БУДЕ

Останні підрозділи російської армії мають залишити Польщу вже цього тижня. Як повідомляє польське агентство ПАП, введення військ, можливо, завершать до середи. Згідно з повідомленнями перед початком введення в 1991 році в Польщу перебувало близько 60 тисяч радянських військовиків.

## ЗА ЛІЧЕНІ ДНІ ДО ВИБОРІВ

у США швидко закріплює свої позиції незалежний кандидат Перо. Якби президентські вибори відбулися найближчим часом, то 39 відсотків виборців віддали б свої голоси за Клінтона, 32 — за Буша, за Перо готові проголосувати 20 відсотків виборців.

## ЖОРСТКІСТЬ ПОЗИЦІЙ — ЦЕ НЕ ЗАВЖДИ ДОБРЕ

Якщо Міжнародний валютний фонд не виявить гнучкості, подальші економічні реформи в Росії можуть опинитися під загрозою. Таку заяву зробив російський віце-прем'єр Шохін. За його словами, Росія матиме певні труднощі у виконанні вимог фонду щодо рівня інфляції та бюджетного дефіциту. Здійснення цих вимог є умовою для одержання Російською Федерацією тримільярдної позики для підтримки економіки. Шохін сказав, що питання стоїть так: або МВФ пом'якшить свою жорстку позицію, або він дасть опозиції підставу заявити, що співробітництво з фондом завело Росію в глухий кут.

## ДРУГИЙ РАУНД ПЕРЕГОВОРІВ

між трьома ворогуючими угрупованнями Боснії і Герцеговини розпочався в Сараєві. Зустріч сербських, хорватських і мусулманських представників відбувається в рамках замкнутої робочої групи на чолі з командуючим миротворчими силами ООН в республіці генералом Моріоном. Обговорюються практичні питання щодо відопостачання і забезпечення електроенергією боснійської столиці.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

## ЕКС-ПРЕЗИДЕНТ ПОСПІШИВ

Видно, офіційні власті Таджикистану передавали можливість загострення ситуації, оскільки в кінці минулого тижня підрозділи КНБ і МВС взяли під охорону основні дороги, що ведуть у Душанбе, і було прийнято рішення про введення комендантської години.

А суботнім ранком місто прокинулося від шаленої стрілянини. Бойові загони прихильників экс-президента Рахмона Набієва під керівництвом експікера парламенту Сафаралі Кенджаєва і одного із польових командирів кулябської гвардії Рустама Абдурахімова атакували радіо- і телецентр, будинки Верховної Ради і Кабінету міністрів, каз'ату (духовного управління мусульман) і Комітету національної безпеки. Там, де стояли пости охорони російської моторизованої дивізії — біля телецентру і КНБ, — нападників відбили. Решту об'єктів було захоплено. Виключений об'єкт — Президента республіки Абдурішад Кандаров перебував в приміщенні Мінстерства внутрішніх справ.

Сафаралі Кенджаєв і Рустам Абдурахімов вийшли в ефір по місцевому радіо. Таджикиською та російською мовами звернулися до населення із закликом підтримати боротьбу за повернення на свої посади в уряд законно обраних осіб, які були скинуті в результаті опозиційно-ісламістського замаху.

## Фотофакт



## ЕКСПЕРИМЕНТ НА СОБІ

У травні цього року в Харківській лабораторії двом азербайджанським вченим було зроблено ін'єкцію плутонію-237, одержаного в лабораторії ядерних реакцій в Дубні. Професори Дональд Ньютон та Ерік Войс вирішили провести дослід на собі з метою встановлення, в яких органах людини концентрується плутоній, щоб у подальшому розробити методи його «викидання» з використанням різних медичних препаратів.

У вересні англійські вчені відвідали Дубні і повідомили співробітникам лабораторії адекватних реакцій про перші результати експерименту «на собі». Попередні розрахунки експерименту виправдалися. Було підписано протокол про продовження спільних робіт щодо вивчення дії радіації на людину.

На знімку: фізик Юрій Харитонов (ліворуч) знайомить професорів Дональда Ньютон та Еріка Войса (праворуч) зі стендом, де проходять перевірки ізоотопів.

Фото ІТАР—ТАРС.

## З «гарячих» точок

Абдурішад Кандаров, в свою чергу, звернувся телефоном до урядів країн СНД з проханням направити сили для підтримки в Таджикистані законної влади. По місцевому телебаченню лунали заклики до народних ополчень і загонів самооборони прийти на допомогу і вибити з Душанбе нападників.

Підкріплені бронетехнікою, підрозділи російських військ ніким чином не втручалися в міжусобний конфлікт, лише взяли під охорону військові об'єкти, місця проживання сімей військослужбовців, а також залізничний вокзал і аеропорт. Останній — з метою забезпечення можливої евакуації з республіки росіян.

Щодо евакуації, питання лишається відкритим. А от американці не стали чекати прилетів транспортний «бойгін» військово-повітряних сил США і вивіз співробітників американського посольства у повному складі, а також британських та канадських спеціалістів, що працювали в республіці. Не чекаючи роз'яснень, виходили з республіки кореспонденти скандинавських телеграфічних агентств, а також деякі інші іноземні журналісти.

«Останній» передіслано: в інтерв'ю Франс-прес Рахмон Набієв заявив, що готовий знову очолити республіку. Видно,

## У сусідів

## ЗБРОЯ ПРИДНІСТРОВ'Я ПРОДОВЖУЄ СТІЛЯТИ В МОЛДОВІ

Молдова, очевидно стає наймілітаризованішою країною на території СНД. У невеликій республіці, по суті, сьогодні три армії: збройні сили Молдови, професійна армія Придністров'я, що створюється нині, озброєні загоны в Гагаузькому районі. Якщо додати до цього 14-ту армію, яка все ще квартирує на території Любереж, то виходить досить страшні цифри. Та плюс зброя, яка після придністровської війни все ще безконтрольно ходить по руках аж ніяк не військових людей.

Не раде і інформація МВС республіки, яка дає все нові повідомлення про злочини із застосуванням зброї.

Днями вчинено напад на склад Міністерства оборони

поспішив, оскільки прихильники теперішнього уряду поступово отримують гору.

Хоча тутешні джерела інформації передали, що на території російської дивізії відбулася зустріч С. Кенджаєва із А. Кандаровим, але, судячи з усього, експікера було просто захоплено в полон. Усі плаєдмери, захоплені в суботу, очищені від його прибічників-пучистів. Проурядовим силам удалося навіть розвинути успіх — вибити куляб-Яван, захопленого нею недавно. Відновлено наступ на Курган-Тюбе з метою очистити його від кулябських формувань.

В понеділок в Душанбе вже не чути було канонади. Транспорт не ходив, магазини чинили. Біля воріт місцевих хлібозаводів вишукувалися черги за хлібом. Роз'їжджали автомобілі з озброєними бородатими людьми. Затішша перед черговою бурею!

Р. С. Закінчуючи матеріал, я зателефонував голові Товариства українців Таджикистану М. Кулику. Михайло Іванович розповів про постійні дзвінки членів товариства після переданої в програму новин заяви Міністра закордонних справ Козирева про те, що Росія не лишити у біду своїх земляків в Таджикистані. То й українці цікавляться, чи з України чогось подібного чути.

Юрій КУШКО.

## Посвячення

## ПОЛКУ ЛИЦАРІВ ОРДЕНА БІЛОГО ХРЕСТА ПРИБУЛО

Президенту Киргизстану А. Акаєву вручено орден Білого хреста. Він посвячений також у лицарів Міжнародної конфедерації лицарів ордена Білого хреста.

Ця організація було створено близько 15 років тому кравцями британської співдружності нації зі штаб-квартирою в Сідней (Австралія). Нині її рамки розширилися. До конференції вже входить десятки країн світу. Вона об'єднує людей, чи діяльність спрямована на утвердження ідеології гуманізму,

справедливості. Очолив її відомий австралійський вчений, професор барон Ньютон Карбей.

Нагороджуючи А. Акаєва орденом Білого хреста, барон Карбей відзначив його вагомий внесок у справу гуманізму, відстоювання прав особистості. Раніше цієї нагороди були удостоєні Леонід Кравчук, Олександр Рудцький і Анастолі Собчак.

Євген ДЕНИСЕНКО.  
Вішечка.

## Права людини

Рада Європи  
проти

Депутат шведського риксдагу (парламенту), відомий у країні юрист, адвокат Ханс-Еран Франк, котрий є членом юридичного комітету Ради Європи, проведе вивчення питання про те, в яких країнах, що базують вступити до Ради Європи, дозволено смертну кару і як цю міру застосовують.

Підставою для такого доручення, лише Шведське телеграфне бюро, слугує той факт, що Рада Європи виступає за з'ясування смертної карі на континенті, тоді як у багатьох державах її все ще збережено як вину міру покарання. Так, у Латвії, за даними латвійського посольства у Швеції, за моменту проголошення незалежності у цей державі в серпні 1991 року було виведено п'ять смертних вироків і всі їх виконано. В Естонії, як повідомило посольство цієї держави, у травні цього року було страчено одну людину. Шоправда, законодавство Естонії забороняє страчувати жінок або осіб молодших за 18 років і старших за 65 років. З Литви адвокат по-що не одержав даних.

Проте в усіх балтійських державах, а також у Албанії, Польщі, Росії, Туреччині, Україні, колишній Югославії смертну кару закріплено законодавчо і застосовують. Що ж до Греції та Бельгії, то там конституція формально допускає виведення смертного вироку, але на практиці суди такого рішення не приймають.

У раді країн смертну кару заборонено, але її допускають у виняткових випадках, пов'язаних з особливими злочинами, вчиненими під час війни. До таких держав належать Кіпр, Мальта, Швейцарія і Великобританія.

В усьому світі лише у 46 державах смертну кару заборонено повністю, за будь-які злочини, без будь-яких винятків. підкреслює Х.-Е. Франк. З них 17 країн, в тому числі й скандинавські держави, розташовані в Європі.

вою доповів шведський юрист має намір подати на заведення юридичного комітету Ради Європи в грудні цього року.

Міколая ВУКОЛОВ.  
Стокгольм.

## Передовий досвід

НАС  
ОБСТЕЖУВАЮТЬ  
ЯПОНЦІ

Уряд Японії направила в район Чорнобильської АЕС групу лікарів для обстеження стану здоров'я мешканців, поранених до атомної станції районів, повідомила газета «Аса-хі».

Японським експертам, які відбули з Токіо в неділю, потрібного протягом майже двох тижнів обстежити велику кількість мешканців трьох регіонів — Білорусі, Росії та України.

Японські лікарі вирушають у район Чорнобильської АЕС відповідно до російсько-японської угоди про подання допомоги жертвам аварії на атомній станції, яку було укладено ще в квітні минулого року. Результати досліджень мають дати можливість спеціалістам скласти точне уявлення про масштаби впливу чорнобильської катастрофи на стан здоров'я людей на сьогодні.

## ТЕПЕР — СПРАВА ЗА ПРАВНИКАМИ

— Пане Посол, з моменту вручення Президентом Австрійської Республіки вірчих грамот Посла України в цій країні минуло понад чотири місяці. Чим були сповнені ці дні?

— Це був час, що його можна стисло характеризувати як відкриття для мене нової Австрії. Поясню свою думку. Певний період до цього я був, і залишаюсь нині, постійним представником України при міжнародних організаціях у Відні та главою делегації України на Віденських переговорах з питань безпеки і співробітництва в Європі. Проте обов'язки двостороннього посла в країні істотно відрізняються від багатостороннього дипломата. Я багато читав про це але власного досвіду набуваю вперше. Посольська робота вимагає повсякденної копійної праці з вивчення усіх аспектів політичного, економічного, культурного життя країни перебування, наявності тісних і багатопланових зв'язків з широким колом партнерів. Фактично цьому я був присвячений перші місяці роботи на посту глави дипломатичної місії України в Австрійській Республіці.

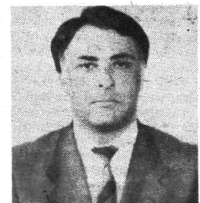
— А як поділ з цього періоду Вам здався найбільш?

— Мабуть дві, не кажучи за урочисту процедуру вручення вірчих грамот. Перша — державний прийом з нагоди першої річниці незалежності нашої держави. Так збіглося, що саме в цей день до Відня з Києва прибула велика група українських парламентарів. Прийом було спостерігати, з якою несподіваною цікавістю з ними спілкувалися гості.

Другою пам'ятною подією

## В дипломатичних колах

У Києві в службовому відражденні перебував Надзвичайний і Повноважний Посол України в Австрійській Республіці Ю. КОСТЕНКО. Наш кореспондент з цієї нагоди звернувся до нього з запитаннями.



я назвав би освячення приміщення консульського відділу Посольства України в Австрії. З допомогою австрійських друзів нашої держави в самому центрі Відня ми винаймаємо квартиру з досить великих трьох кімнат, де працюють консульський відділ і делегація на Віденських переговорах з питань безпеки і співробітництва в Європі.

Отож після відповідного ремонту й обладнання наш добрий приятель мітрат греко-католицької церкви Св. Варвари у Відні О. Остайм-Дзервович освятив це приміщення. І відтоді слугує вона інтересам незалежної України.

— В чому полягає консульська діяльність Посольства України у Відні?

— Передусім, — це видача віз для їзди в Україну. За чотири місяці ми їх видали близько семисот. До консульського відділу люди йдуть з найрізноманітнішими проблемами — одному треба довідку, що він колись працював в Україні, другий хоче запросити своїх родичів до Австрії, третій загубив документи... Нині Посольство делати

активніше підключається до встановлення місць поховання військовослужбовців Радянської Армії з України, які загинули на австрійській території. Попереду великий обсяг роботи з укладання австрійських сторінок «Книги пам'яті». Варто зазначити також, що в констабелі, зокрема в Маутхаузені, загинули й чимало членів ОУН. А скільки молодих дівчат, яких вивезли на примусові роботи, знайшли вічний спокій в австрійській землі!

У своєму інтерв'ю, що його опублікувала ваша газета 11 червня цього року (під заголовком «А почнемо з консульського відділу») я наголосив саме на невідданому характері консульських проблем. І я задоволений, що за цей час вдалося дещо зробити. Механізм почав працювати, тепер його треба вдосконалювати, змінювати недрами.

— А як йдуть у Відні справи з поділом власності колишнього СРСР? Адже в серпні цього року в Ялті міністри закордонних справ України і Росії підписали відповідну угоду.

— Після ятинських домовленостей Відень відвідала спільна комісія представників МЗС двох країн. Переговори були тривалі й напружені, проте вдалося узгодити конкретні пропозиції. Якщо б ближчим часом їх схвалила Москва, то Українці мали б у Відні непогані приміщення для Посольства і житло для його працівників.

А поки що у Відні російські представники й пальце об пальце не хочуть вдатися, щоб якимось полегшити існування нашого Посольства. Хоч і мають для цього усі можливості. Чекають, що ж вирішить Москва.

— Як завдання стоять перед нашим посольством в Австрії на ближчі місяці?

— Передусім треба з нашими австрійськими колегами продовжувати наполегливу роботу з формування серйозної правової бази двосторонніх відносин. Першою ластівкою у цьому зв'язку стала угода про співробітництво між міністерствами внутрішніх справ у боротьбі з незаконним поширенням наркотиків та організованою злочинністю. На черзі — підписання міждержавної угоди про торговельно-економічне співробітництво.

Ближчим часом необхідно було б завершити процес надання України з боку Австрії кредитних гарантій. Це дозволило б задіяти цілу низку цікавих проектів двостороннього взаємовигідного співробітництва.

— Бажаємо вам успіхів і дякуємо за бесіду.

Інтерв'ю провів  
Артем ПРОХОРЕНКО.

## Прогноз

ЧОГО ЧЕКАЄ ЗАХІД  
ВІД ЛЕОНІДА КУЧМИ?

Перша реакція німецьких і французьких політичних і економічних кіл на створення нового уряду в Києві неоднозначна. Тут уже майже зневіряться, що Україна здійснить серйозні спроби реформ. І тому донедавна голоси преси, перш за все економічних видань, були песимістичні. Навіть дуже впливова газета «Нойе цюрхцайтунг», що виходить у «Цитаделі» фінансів Цюриху, яка протягом тривалого часу сприяла Україні, змінила курс і гостро засуджує українську відсталість і страх перед реформами.

І у Франції, і в Німеччині можна почути скарги про некомпетентність багатьох чиновників як у Києві, так і в закордонних відражденнях. Плюс іронічні зауваження про «романтизм» українських кредитних мрій і експортних пропозицій: «У вас неймовірне знання, але, радше, незнання нинішньої світової кон'юнктури і ваших економічних шансів на ринках», — заявив мені визначний німецький економіст, голова Комісії по торгівлі зі Сходом Вольф фон Америкен.

На конференції у Берліні обговорювалися прогнози потенціалу України в європейському товарному обміні. Більшість експертів вважала, що без рішучих реформ Україна скотиться на дно економічної катастрофи.

Але водночас ті самі економісти вважають, що вихід з кризи має відбуватися не шляхом «шокової терапії», а з допомогою комплексу засобів і важелів. Міністерство економіки у Бонні дало навіть доручення трьом науковим інститутам провести детальну експертизу становища України на цьому терені.

Перші сподівання щодо нового прем'єра Леоніда Кучми: він затримає хаос і наведе належний порядок. Французам його ідеї, висловлені у програмній промові перед українським парламентом, подобаються. І це не тільки тому, що новий прем'єр порівнював Україну з Францією. У Парижі хвалять Леоніда Кучму за його реалістичний, діловий підхід до уряду, що стоїть перед його завданням. У німців погляди більш стримані. Певне тому, що німці вже встигли розчаруватися українськими «здібностями», а це й тому, що вони найкраше знають, які труднощі стоїть перед новим прем'єром. На їх думку, багато залежить від того, чи йому вдасться створити професійну «команду» міністрів на широкій базі «Великої Коаліції».

Богдан ОСАДЧУК,  
дипломатичний оглядач  
«Голосу України».  
Париж — Бонн — Берлін.

## Контакти і контракти

ДО СУСІДІВ ТЕПЛОХОДОМ  
І НЕ ЛИШЕ...

Забезпечити більш тісне спілкування між громадянами України і Румунії, які живуть по берегах Дунаю, нова регулярна міжнародна пасажирська лінія, що зв'язала відомі порти Рені (Одеська область) і румунський Галаці. Її обслуговуватиме теплохід «Валдай», приписаний до порту Рені. 10 жовтня з пасажирами на борту він вирушить у перший рейс з лівого, українського, берега на правий, румунський.

Ця лінія теплохід здійснюватиме два тижні кругові рейси — суботи і щосереди. Відхід з Рені о 8-й ранку, заворотний шлюз з Румунії о 18.30 того ж дня. Час шлюзу в один бік — трохи більше як година, киток коштує 190 кардованців, причому придбати його можна й без фіксованої дати, що особливо зручно для ділових людей і тих, хто вирішив нашивидку провідати родичів, які живуть по сусідству. Умова для придбання квитка — лише наявність виїзної візи відповідно до законодавства України, формальності значно спрощено.

Значенно, що новий маршрут на Дунаї — не єдина новинка в міжнародному сполученні, що полегшує контакти одеситів із сусідами. Тепер, наприклад, сушею вони раз на тиждень можуть вирушити автобусом, що належить болгарській фірмі, до міста-портів Варна в літаком приватної одеської авіакомпанії — до Стамбула (Туреччина).

Юхим ШВАРЦМАН.

Одеса.

## Справи кримінальні

## АМНІСТІЯ — ЦЕ ДОБРЕ, АЛЕ...

У зв'язку з річницею проголошення незалежності Вірменії парламент республіки прийняв закон про амністію, який діями набрав чинності указом Президента РВ.

Амністія звільняє від покарання осіб, засуджених на строк до 5 років позбавлення волі, інвалідів першої та другої груп, жінок, які мають неповнолітніх дітей, вагітних жінок, а також осіб, які залишилися єдиними годувальниками сімей після втрати одного з батьків під час землетрусу або в боєвих діях, обороняючи республіку.

Під амністією потрапило 1700 засуджених. Сьогодні звільняються перешесті, ними будуть результати такої гуманної акції. Адже криміногенна обстановка у Вірменії загострена до краю. Втім, безпечення не тільки кількості злочинців, а й їхні форми.

Досить навести лише один приклад. Нещодавно злочинна група захопила в одному з районів столиці бувалою із заложниками, загрожуючи зрізати будинок. Бандити таким чином намагалися «втекти» від міліції. Картина нагадувала викрадення терористами літаків. На щастя, органам внутрішніх справ вдалося знешкодити банду.

І, на жаль, найчастіше такі злочини лишаються безкарними. Міліція поки що не може покласти край нечуваному розгулу злочинності в республіці.

Ара МЕЛІКСЕТАН.

Ереван.



## Назустріч

Час  
няє п  
будь-я  
харак  
чається  
прями  
ній пр  
номіч



## Назустріч XXIX з'їзду КПРС

Для того  
причини  
про мови,  
вати, які п  
влять ни  
Таких осно  
хильники  
відстоюють  
раїнської  
ховності,  
них — над  
вно цих л  
**тами**». Пр  
ної ідеї в  
виходу Ук  
розв'язанн







**НЕ  
КОПАТЬ**

Судите сами:

|                 |         |       |
|-----------------|---------|-------|
| КГХА 2*16       | КГ      | 3*2.5 |
| КГХА 3*2.5*1    | АБАУ-6  | 3*70  |
| КГХА 3*4*1*2.5  | АБАУ-6  | 3*120 |
| КГХА 3*6*1*4    | АБАУ-10 | 3*35  |
| КГХА 3*10*1*6   | АБАУ-10 | 3*70  |
| КГХА 3*35*1*10  | АБАУ-6  | 3*185 |
| КГХА 3*70*1*25  | АБАУ-10 | 3*35  |
| КГХА 3*95*1*35  | АБАУ-10 | 3*50  |
| КГХА 3*120*1*35 | АБАУ-10 | 3*150 |

И это далеко не все...

Так что обращайтесь прямо в Торговый Дом ИТО:  
город Киев, улица Чигорина, 57 комнаты 32 и 33

Или звоните: (044) 269 - 60 - 87  
269 - 60 - 85

**ВЫ СЕБЕ ДУМАЕТЕ ЭТО КАБЕЛЬ?  
ЭТО Ж - ЗОЛОТАЯ ЖИЛА,**

Нигде  
**КРОМЕ**  
как в Торговом  
**ИТО**



(Продолжение следует.)



## ПРОСПЕКТ ЕМІСІЇ АТ ВІДКРИТОГО ТИПУ

### «Народний інвестиційний фонд «Кінто»

#### Основні дані про емітента

1. Народний інвестиційний фонд «КІНТО» (скорочено — Фонд) заснований 9 жовтня 1992 року як акціонерне товариство відкритого типу з оголошеним статутним фондом 5.000.000 (п'ять мільйонів) карбованців.
2. Юридична адреса: 252195, м. Київ, бул. Л. Українки, 26, к. 221.
3. Управління Фондом здійснюється Загальними зборами акціонерів, Радою директорів, інвестиційним керуючим.

Кредиторської заборгованості на момент випуску акцій Фонд не має.

Адміністративні та економічні санкції державними органами на Фонд на момент випуску акцій не накладалися.

#### Предмет статутної діяльності «Народного інвестиційного фонду «КІНТО»

4. Основною метою діяльності Фонду є мобілізація вільних коштів юридичних осіб і громадян та вкладення їх у різні види матеріальних та фінансових активів, фінансування інвестиційних програм, а також акумулювання приватизаційних коштів громадян шляхом обміну приватизаційних паперів на цінні папери власного випуску.

#### Відомості про наступний випуск цінних паперів

5. Рішення здійснити випуск цінних паперів Фонду було прийняте засновниками 9 жовтня 1992 року. Випуск акцій Фонду складатиметься із 50.000 (п'ятдесят тисяч) простих акцій на загальну суму 5.000.000 (п'ять мільйонів) карбованців. Номінальна вартість однієї акції 100 (сто) карбованців. Розмір дивідендів за акціями визначається Радою директорів і затверджується Загальними зборами акціонерів.
6. Розповсюдження акцій Фонду починається 1 листопада 1992 року і продовжується протягом двох місяців. Акції можна придбати за адресою: 252195, м. Київ, бул. Л. Українки, 26, к. 221.

#### Напрями використання мобілізованих коштів

7. З метою одержання високого та сталого доходу, надійного вкладення залучених коштів, підтримки їх ліквідності Фонд здійснює інвестиції в короткострокові грошові зобов'язання, в тому числі депозитні сертифікати, строкові депозити, банківські векселі національних та іноземних компаній, інші короткострокові зобов'язання з плаваючою чи фіксованою процентною ставкою, а також в акції і облігації вітчизняних та іноземних підприємств, в паї і нерухомість, інші активи.
8. Здійснення комерційної діяльності шляхом обміну залучених приватизаційних паперів на пакеції акцій підприємств, що приватизуються.

Телефони для довідок (044) 296-67-30, 295-73-92.

### ГОСПОДА!

Вас привітует брокерская фирма  
общества с ограниченной ответственностью  
«Коммерческие системы»!

Мы сотрудничаем с солидными деловыми партнерами. Наши брокеры предлагают Вам оперативную помощь в быстрой реализации крупных партий любых товаров, сырья, продуктов.

Заклучив с нами договор, господа, Вы можете не сомневаться - в кратчайшие сроки информация о Вашем товаре поступит в биржевые торги крупнейшей бирж Украины, в компьютерную сеть передачи сообщений Relcom, в рекламные объявления и обязательно НАСТИГНЕТ покупателя.

Наша брокерская фирма оперативно и выгодно приобретет для Вас лес и пиломатериалы, мебель, сталь, алюминий, а также изделия из металлов, отечественные и импортные автомобили, продукцию химического производства, сантехнические изделия, станки, оборудование, недвижимость и многое-многое другое.

Делайте заявки на сумму не менее  
100.000 рублей.

У нас нет проблем, господа! Их не будет и у Вас!

Для Вас мы  
работаем без  
выходных.  
Факс (044)  
224-43-20,  
224-18-80.



Адрес: 252030, Киев,  
ул. Владимирская, 57.  
Тел. в Киеве (044)  
224-42-17,  
224-75-68,  
224-14-98.

# КРУИЗЫ ЭКСТРА КЛАССА



PRIMEXPRESS

Одесса, 270091, ул. Загубанского, 10-А, тел.  
(0482) 33-05-83, 25-90-74, 22-72-82.

Телекс: 232188 TEMP SU.  
Факс: 32-56-15.

Организация со склада в Киеве продает по  
самым низким ценам в Украине промышленные  
кофеварки:

«OMNIA OFM-2»  
производства Венгрия.  
Телефон в Киеве: (044) 446-82-86. Факс: (044)  
446-81-70.



#### АГЕНТСТВО МОДЕЛЕЙ И РЕФЕРЕНТОВ «АМИР»

объявляет очередной набор слушателей  
по специальностям:  
— секретарь-референт;  
— пользователь ПЭВМ;  
— фотомодель и манекенщица.

#### ТРУДОУСТРОЙСТВО ГАРАНТИРУЕМ!

Иногородние обеспечиваются жильем.  
Принимаются заявки с предприятий.  
Начало занятий с 9 ноября.  
Наш адрес: г. Киев-024, ул. Чекмистов, 16/12, ДК МВДУ,  
ком. 310.  
Справки по телефону: 291-16-22.



### Вниманию специалистов в области кадрового менеджмента!

Имеем честь сообщить, что специально для Вас на базе Межрегионального заочного университета управления персоналом (МЗУУП) совместно с другими учреждениями Украины, Казахстана и России создана

### АССОЦИАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ КАДРАМИ (АУК) —

первая и единственная отечественная организация подобного типа, объединяющая на добровольных началах специалистов и менеджеров кадровых служб, центров занятости и профессиональной ориентации, научных и учебных заведений, руководителей различного ранга и сфер деятельности.

#### ЧЛЕНЫ АССОЦИАЦИИ:

- обеспечиваются на льготных условиях новейшими научно-практическими разработками, учебно-методическими пособиями, сборниками нормативных актов, а также профессиональным журналом "Персонал";
- получают преимущественное право поступления в средние специальные и высшие учебные заведения, аспирантуру и докторантуру по специальным персоналоведения с присвоением степеней бакалавров, магистров и докторов наук;
- имеют возможность участвовать в международных конференциях, семинарах, выставках, а также пройти стажировку и обучение по проблемам управления персоналом в различных странах мира.

Цель АУК — разработка и внедрение современных форм и методов управления персоналом, обеспечение кадровой работы и профессионального обучения результативными технологиями и методиками, изучение и распространение мирового опыта управления кадрами, развитие управленческого консультирования в области персоналоведения

Для вступления в Ассоциацию необходимо перечислить членский взнос 520 руб. (в т. ч. за счет организации) на р/с 609091 в ОПЕРУ при Укрсоцбанке г. Киева, МФО 300023, МЗУУП (для АУК) и направить заявление в Правление АУК (в произвольной форме) с указанием Ф.И.О., должности, места работы вместе с копией платежного поручения (перевода) по адресу: 252039, Киев-39, ул. Фроментовская, 2, МЗУУП (для АУК).

#### АССОЦИАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ КАДРАМИ —

#### ЗАЛОГ ВАШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО УСПЕХА!

Телефоны: 264-10-51, 264-90-36, 264-52-54. Факс: (044) 264-90-36.

АУК ОТКЛИКАЕТСЯ КАЖДОМУ И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО!

#### 1. Концерн «Арабат»

финансирует любые коммерческие и производственные программы предпринимателей России, Беларуси и стран Прибалтики, а также гарантирует перевод денег по территории Украины в течение трех дней.

#### 2. Концерн «Арабат»

приглашает на работу:

- а) директора автотранспортного предприятия;
- б) директора объединения кафе и ресторанов;
- в) специалистов по внешнеэкономической деятельности;
- г) старшего экономиста, экономиста;
- д) специалистов в области рекламы;
- е) инженера-строителя со стажем работы, начальника ПМК;
- ж) главного редактора телекомпании, редакторов творческих отделов, тележурналистов, инженера-техника в области телевидения.
- и) специалистов-работников органов внутренних дел, национальной безопасности, железяющих работать в частном сыском агентстве;
- з) ассоциации «ЮГ» на постоянную работу требуются инспекторы для охраны учреждений и частных лиц. Принимаются граждане, отслужившие в рядах Вооруженных Сил, не старше 35 лет;
- к) редакторов творческих отделов, журналистов в независимую газету «Вечерний Арабат», фотокорреспондента.

#### 3. Концерн «Арабат»

предлагает свои услуги предприятиям, организациям, а также трудовым коллективам этих формирований в решении вопросов приватизации своих предприятий. Концерн гарантирует полное финансирование данных программ и их юридическую защиту.

#### 4. Концерн «Арабат»

купит или возьмет в аренду: пансионаты, пионерские лагеря, дома отдыха. Людям, оказавшим содействие в приобретении домов отдыха, выплачивается премия в размере от 100000 до 300000 рублей.

#### 5. Концерн «Арабат»

предлагает к свободной продаже организациям и частным лицам следующие легковые и грузовые автомобили: «ГАЗы», «УАЗы», «РАФы», автокраны КС-3575, самосвалы, автобусы, «КАМАЗы», «ВАЗы» (всех марок), «Волги», «Москвичи» легковые и пикапы.

Наш адрес: Херсонская область, г. Генчиск, ул. Володарского, 9. Тел. 2-56-92, 2-22-16. Факс 2-22-16.

### Научково-виробниче об'єднання «Світланок» ПРОПОНУЄ УНІВЕРСАЛЬНУ ЩИТОВУ ПОЛІЕТЕНУ ОПАЛЮВКУ

Опалубка виготовляється із сталевих стрічок і з лицьової сторони оздоблена водостійкою фінською фанерою. Завдяки спеціальним замкам і захватам, а також широкому титоровізмному ряду щитів розміри щитів від 1,25×0,25 до 2,75×0,75) з опалубки можна швидко підготувати ємкості найрізноманітніших архітектурних форм для заливання бетону.

Опалубка дуже легка (вага щита розміром 2,75×0,75 лише 45 кг), і для її астановлення не має потреби використовувати вантажопідійомні механізми. Опалубка, що пропонується, за своїми експлуатаційно-технічними характеристиками не поступається кращим аналогам закордонних фірм і значно дешевша.

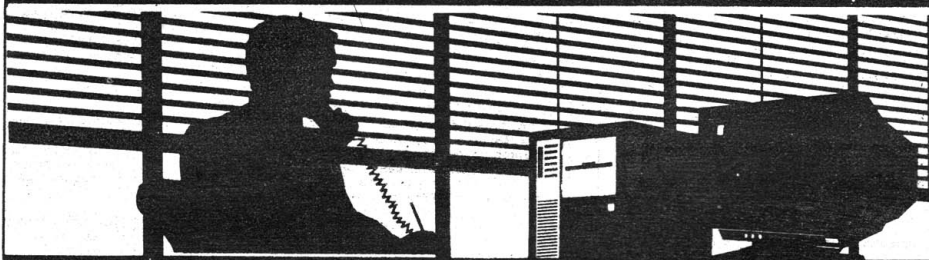
Замовлення на поставку опалубки приймаються за адресою: 290039, м. Львів, вул. Шевченка, 80. Тел. 33-23-91. Факс: [032-2] 33-21-79.

Совместное предприятие «Нефтемика» имеет возможность продать по договорным ценам (не выше рыночных) нефтеполимерные смолы «Пиропласт-2У» автоцистернами. Смолы применяются в лакокрасочной промышленности при изготовлении олифы и красок.

Наш адрес и контактные телефоны: 349917, г. Лисичанск-17, Луганской обл., тел. 27-77-30, 27-77-34, 27-78-80.

**WESCOM**

**СЕТЕВЫЕ КОМПЛЕКСЫ,  
ИЗДАТЕЛЬСКИЕ СИСТЕМЫ,  
СТАНЦИИ КОМПЬЮТЕРНОЙ АНИМАЦИИ,  
КОМПЬЮТЕРЫ В ЛЮБОЙ КОНФИГУРАЦИИ.**



**ПОЛНАЯ ДВУХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ!  
ПЯТЬ ЛЕТ СОПРОВОЖДЕНИЯ!  
ДОСТАВКА И УСТАНОВКА!  
ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ!**

310042, Харьков  
ул. Пожарского 2/10  
тел. (0572) 93-40-75,  
95-96-74, 94-28-11  
факс (0572) 94-35-73

### УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Если вам необходима высокопроизводительная дорожно-строительная техника, использующаяся при строительстве дорог, зданий, сооружений, в цехах и карьерах, обращайтесь в СП «Кривбасс-Детва».

Мы предлагаем широкий ассортимент дорожно-строительной техники производства СССР.

Универсальные фронтальные гидропогрузчики грузоподъемностью 0,4–5 т, емкость ковша 0,28–6,5 м³.

Дизельные и электрические гидропогрузчики грузоподъемностью 1,6–3 т, высотой подъема груза 3,7–5 м.

Идем ваших предложений!

Наш адрес: 324029, г. Кривой Рог, ул. Ногина, 21, СП «Кривбасс-Детва».

Телефоны: 66-45-71; 66-42-61; 66-30-22.

Факс: [105641] 53-41-47.

Телетайп: 106141 «Рута».

Экскаваторы-планировщики УДС-114а, УДС-214 на шасси автомобиля «Татра». Погрузчики оснащены большим набором навесного оборудования, обеспечиваются гарантийным и сервисным обслуживанием. Обучение технического персонала и сервис — за рублем.

Продажа за СКВ, возможен бартер. Цены ниже мировых.



### Газорозрядні точкові різнокольорові індикатори

(для світлової сигналізації з напругою мережі 220 В в радіотехнічних та електрообудовних приладах) виробництва заводу «ГАЗОТРОН» — це гарантовані: довговічність (від 10 тис. до 100 тис. годин); мале споживання потужності (0,1 Вт–0,2 Вт); малогабаритність (в середньому — 20 мм 106 мм).

Точкові індикатори «ГАЗОТРОНУ» не потребують перетворювача напруги.

**У НАШОМУ СПІВРІВНІТЦІВІ — СЕКРЕТ ВАШОГО УСПІХУ!**

Отже, завод «ГАЗОТРОН»:  
Тел. (03600) 4-55-82.  
Факс. (03600) 2-312-63.  
266022, Рівне, вул. Гагаріна, 39.

«Біном, ЛТД» пропонує підприємствам, організаціям та приватним особам електродвигуни від 0,75 до 75 квт, від 750 до 3000 обертів за хвилину. В першу чергу виконуються замовлення виробників сільськогосподарської продукції та продуктів її переробки, можливі інші варіанти співробітництва.

Адреса: 326840, Херсонська область, м. Нова Каховка, Голлопштант, а/я 82.  
Телефон: 2-25-79.

Фірма «СемМуж» ЛТД реалізує зі складу у Львові за безготівковим розрахунком оптові партії одягу: брюки чоловічі напіваваншні — 1500 куп., халати жіночі махрові — 1500–1600 куп.

Довідки — телефоном у Львові [0322] 42-40-36, 42-25-77; факс: [0322] 64-15-23.  
Агентство «ІРА».

## Футбол, перша ліга

ТУРНІР СЛАБЕНЬКИЙ?  
ХТО ЗГОДЕН З ЦИМ

Недавно один із грантів клубу вищої ліги назвав турнір команд першої ліги «слабеньким». Навіщо, чи з цим погодяться футболісти лідируючих клубів, бо кожен очко на дотує важко. Наприклад, у шостнадцятому турі СК «Десна», виступаючи у Мукачевому, ледь втримався від поразки у грі з «Придніпровським», який ходить у середняках. На гол Палана (50) одесьити відповіли влучним ударом Паракхевича (74) — 1:1.

Важко дати два очка «Прикарпаття», яке на своєму полі провело швидкий гол (Ковальчук, 2) у ворота «Артаніде». Надзвичайний гравець гостей Белан згодом зрівняв рахунок (35) і гра пішла на зустрічних курсах. Лише у дру-

гому таймі перевага господарів втілювалася у голи. Іх забива Григорчук на 62-й і 65-й хвилини — 3:1.

А от вінницька «Нива» хвацько розправилася вдома з «Поліграфтехнікою». Знову відзначився найкращий форвард вінничан Косовський, який провів два м'ячі на 15-й і 53-й хвилини. У другому випадку він реалізував одинадцятиметровий удар. Ще один м'яч провів Шубін на 65-й хвилині — 3:0.

«Десна» на своєму полі додала опір «Хіміка» вже у першому таймі, коли Лихобицький (15), Очмаренко (37) провели по м'ячу. У другому таймі на полі точилася рівна боротьба, але рахунок 2:0 наеріс до фінального свистка.

Динаміки Києва приймали вдома одного з лідерів «Темпи» із Шепетівки. Лобас на 42-й хвилині примусив гостей розпочати з центра поля. Та на 61-й хвилині Зарудний зробив рахунок — 1:1.

Результати інших матчів такі: «Рось» — «Кристал» — 3:0, «Полілі» — «Шахтар» — 3:0, «Автобіліст» — «Сталь» — 1:1, «Закарпаття» — «Ворскла» — 2:0, «Смела» — «Нафтовик» — 3:0.

У вінницькій «Ниві» — 24 очка, у СК «Одеса» — 21, «Темпа» і «Нафтовику» — по 20, «Автобіліста» і «Прикарпаття» — по 19 очок. Завтра відбудуться матч 17 тур.

Прослав СЕРГІЄНКО.

«Прометей» (Дніпропетровський) — «Океан» — 2:2, «Грині» — «Нафтохім» — 2:2, «Прометей» (Шахтарський) — «Кілецький» — 1:1, «Шахтар» — «Авангард» — 1:0, «Фрунзенець» — «Промінь» — 1:2, «Море» — «Алдеміт» — 1:0, «Канатник» — «Олімпік» — 2:0.

## ЛИШЕ РЕЗУЛЬТАТИ

Друга ліга. 13 тур. «Кристал» — «Чайка» — 0:0, «Зірка» — «Шахтар» — 0:0, «Чорноморськ-2» — «Явір» — 0:1, «Галичина» — «Азовець» — 1:1, «Дністер» — «Дружба» — 3:0, «Хімік» — «ЗС Орляна» — 1:0.

«Газовик» — «Дніпро» — 1:0, «Батонобудівник» — «Мелітополі» — 0:0, «Важановець» — «Титан» — 1:0.

Перехідна ліга. 13 тур. «Динамо» — «Торпедо» — 6:2.

## РІЗНІ РЕКОРДИ

У звітному турі футбольного чемпіонату серед клубів першої ліги на стадіонах України побувало 62 550 глядачів. Поряд з цим, цифра цілком позитивна, рекорда ніхто не побив. «Океан» — 20 тисяч заповнила трибуни головної спортивної споруди Кривого Рогу. Тут дивного мало, бо місцевий «Крибас» останнім часом і гру демонструє пристойну, і результатів добився помітних. Пам'ятаєте, як криворізькі по-вібрали очки в прізвиську чемпіонату «Дніпра» і «Динамо», а чемпіона — «Таврія» переконливо перемогла 2:0.

Ще один рекорд, але, як кажуть, альтернативний, народився в Одесі. Там глядачі не нарахували а чотирьох сотні. Що ж, як кажуть, хто як грає, такі і має.

Перша одиниця в графі нічий з'явилася у чл. найблизькомпромісній команді в українському чемпіонаті — «Таврії». Чемпіон поділяв очки в Тернополі. Зрозуміло, що для місцевих «Ниві», який виграє не найкращі часті, оце очко — небайданий здобуток.

А головним подвійником туру

## Коментар

був матч у Чернівцях, де «Буковина» приймала одноосібного лідера. Незважаючи на кулю в ніжку, гра вийшла гострою і цікавою. А, втім, нехай про неї лише розповідь головний тренер «Дніпра» Микола Павлов:

— Перед цим матчем у нас з'явився певні кадрові проблеми. Головна з них воротарська. Наш дослідження голіпер Валерій Городов полетів на переговори до Мароні. Тому вперше ворота захищав його 21-річний дублер Микола Медін. Що ж, дебютант зіграв успішно. Легкої грави напередодні зазнав півзахисник Олег Чухлеба. Враховуючи те, що він — гравець національної збірної, яка в середу має зустрітись в Мінську зі збірною Білорусі, дали Олегів можливість відпочити.

— Ну і хто ж був ближчим до перемоги: ви, чи господарі?

— Не розцініть мою відпо-

віда ї нескромину: ми мали більше моментів для взяття воріт. Але цього разу відмінно зіграв воротар буковинців Володимир Ціхоткін. Він буквально виривався з команди.

— Що можете сказати про тур в цілому?

— Є чимало несподіванок. Перша — перемога харків'ян у Кривому Розі. «Крибас» останнім часом награвував темп, грає настільки, і от «Кілецький» зупинив це упевнену ходу. Не думаю, що й «Шахтар» отак легко виграє в Рівному. Річ у тім, що «Варес», якому втрачати нічого, може підняти синію буд-якому. Але донеччани, мабуть, враховуючи це, добре настроїлися на матч.

— Чи можливі, як на вас, якісь донеччани зміни в стані лідерів?

— Навпевно, ні. Кішки, донеччани, харків'яни, наша команда виступає перед Шоправа, останнім часом помітно посилює гру «Карпати». Львів'яни здатні приєднатися до лідерів...

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

| І          | В  | Н  | П | М | О |
|------------|----|----|---|---|---|
| Сокіл      | 16 | 11 | 4 | 6 | 2 |
| Ригас-Стар | 16 | 9  | 2 | 5 | 5 |
| Мета-Лург  | 18 | 9  | 2 | 7 | 5 |
| СКА        | 16 | 6  | 2 | 8 | 3 |
| Динамо     | 16 | 4  | 8 | 3 | 4 |
| Кристал    | 18 | 4  | 3 | 1 | 3 |

Наступні матчі: «Сокіл» — шоправа на виїзд: 28—29 жовтня в Санкт-Петербурзі зі СКА, 1—2 листопада — в Рязь.

Геннадій ОЗЕРЧУК.

Із  
суддівських  
протоколівЧемпіонат України  
з футболу серед  
команд вищої ліги.  
Одинадцятий тур

«Верес» — «Шахтар», 0:2 (0:2), 6000 глядачів. Суддя Сидор (Львів). Голи: Матвеев (2, 21).

«Крибас» — «Металіст», 0:2 (0:1), 2000 глядачів. Суддя Бегулий (Львів). Голи: Пушук (28), Прізметко (65).

«Металург» — «Динамо», 1:1 (0:1), 1300 глядачів. Суддя Мельничук (Сімферополь). Голи: Голован (69) у господарів; Ковалець (31) — у гостей.

«Нива» — «Таврія», 0:0. 9000 глядачів. Суддя Грисюк (Львів).

«Карпати» — «Торпедо», 3:1 (2:1), 6500 глядачів. Суддя Лисенко (Одеса). Голи: Козак (35, 50), Покладко (69) у господарів; Р. Вондаренко (23) — у гостей.

«Буковина» — «Дніпро», 0:0. 4500 глядачів. Суддя Онуфрей (Житомир).

«Чорноморськ» — «Зоря-МАЛС», 2:1 (0:0), 350 глядачів. Суддя Пилип (Донецьк). Голи: Гусев (44), Коселюк (74) — у господарів; Севдов (83, з пенальті) — у гостей.

«Волинь» — «Кремень», 2:1 (0:0), 3200 глядачів. Суддя Голік (Дніпропетровськ). Голи: Дикий (58, 70) — у господарів; Данилишин (63) — у гостей.

І В Н П М О  
Дніпро 11 7 3 1 20 — 8 17  
Шахтар 11 6 3 2 17 — 8 15  
Металіст 11 5 4 2 20 — 9 14

Динамо 11 5 4 2 16 — 7 14  
Буковина 11 5 3 3 14 — 6 13

Карпати 11 5 2 4 18 — 17 12  
Чорноморськ 11 5 2 4 16 — 15 12

Волинь 11 5 2 4 12 — 18 12  
Таврія 10 5 1 4 12 — 13 11

Металург 11 4 3 4 12 — 13 11  
Крибас 11 3 3 5 — 11 9

Зоря-МАЛС 10 3 2 5 6 — 15 8  
Торпедо 11 3 1 7 13 — 16 7

Нива 11 2 3 6 5 — 9 7  
Кремень 11 2 3 6 5 — 9 7

Верес 11 2 1 8 10 — 21 5

## Телебачення

СЕРЕДА  
28 ЖОВТНЯ

## І ПРОГРАМА УТ

8.00 З восьмою до дев'ятої.  
9.00 Сачадо.  
10.00 Камера, музика, Білоні-чель.  
10.35 Шкіряний музикант. Засоби відродження.  
11.05 Художній телефільм, «Людина дельфін», 2 серія.  
12.25 УТН.  
12.40 Документальний телефільм «Якщо динозавр».  
16.00 УТН.  
16.05 Для дітей, Веселеско розмалює.  
16.35 Телефільм «Українська палітра» («Україдео»).  
16.55 На допомогу школі. Історія України. 8 кл. «Запорозька Січ» — козацька держава на Дніпрі.  
17.30 Футбол. Товариська зустріч. Збірна Білорусі — збірна України.  
19.15 УТН.  
19.25 Музичний фільм «Весела прогулянка».  
19.45 Наше коло.  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 ДНІПРО.  
21.35 Для дітей. Реклама та інформація.  
21.40 Акцент.  
21.55 Концерт артистів Словенської опери.  
23.30 УТН.  
23.45 Прокладання концерту артистів Словенської опери.

І КАНАЛ «ОСТАННІО»  
5.00 Новини.  
5.20 Ранкова гімнастика.  
5.30 «Ранок».  
7.45 Фірма гарантує.  
8.00 Новини.  
8.20 Прем'єра художнього телефільму «Багати тех плачуть».

9.50 Наш музичний клуб.  
10.30 «Хроніка документальних телефільмів».

11.00 Новини (з сурдоперекладом).  
11.20 «Дванадцять стільців». Художній телефільм. 2 серія.

12.25 «Анна Ліліас». Художній телефільм.  
14.00 Новини (з сурдоперекладом).  
14.25 Телеміст.

15.10 Висновок.  
15.15 Ульт-лінійне представлення.  
16.05 Надія. Вигаданий концерт для дітей-сиріт.

17.00 Акцент.  
17.25 Вечір телебачення Туреччини.  
18.00 «Міні-продюсери. Маленький триптих».

18.10 Прем'єра художнього телефільму «Багати тех плачуть».

18.55 Футбол. Вибірковий матч чемпіонату України. Збірна Росії — збірна Люксембургу. 2 тайм.  
19.50 Футбол. Збірна Росії — збірна Люксембургу. 2 тайм.

20.00 Новини.  
20.40 Репортаж на прощ з футболу телебачення Туреччини. Прем'єра художнього фільму «Розкидане дитинство».

22.20 Вел.  
23.00 Новини.  
23.25 Любо з першого погляду. День 2.

0.00 «Дванадцять стільців». Художній телефільм. 2 серія.

ІІ ПРОГРАМА УТ.  
КАНАЛ «РОСІЯ»

11.00 Денний сеанс. Художній телефільм «Санта-Барбара». 91 серія.

11.50 Гармонія землі і води. Металіст.

12.35 Тін Ко.  
12.40 Селескі питання.  
13.00 Вісті.

13.20 Із залу Конституційного суду Росії.  
15.00 Відеос: нові імена.

15.15 Термінал.  
15.45 ТрансРосЕфір. Далекий Схід.

16.30 Там-там-новини.  
16.45 Християнська програма.  
17.15 Панаїтний світ.

18.00 На шостій сесії Верховної Ради України.  
19.30 Київська панорама.  
19.50 Домашній екран. Прем'єра художнього телефільму «Санта-Барбара». 92 серія.

20.40 Телебачення Інформус.  
20.50 На шостій сесії Верховної Ради України.

СТУДІЯ «ТЕТ-А-ТЕТ»  
13.25 Мультиплік «Вінні-Пух».  
14.40 Худ. фільм «Острів загиблих кораблів».

18.45 Мультиплік.  
19.00 Худ. фільм «Річка».  
20.40 Відеомузика.  
21.00 Худ. фільм «Джінсовий поїзд».

## Реклама

ФІРМА МИКАБ,  
ЛТД реалізує:

станки фрезерні ФС-250-02 — нові,  
камери тепла КТ-0, 4-350 нові,  
сварочний апарат ВАРІО-СТАР 240 — новий,  
аккумулятори НКЦД-0,5, с зарядним пристроєм.  
Оказуємо складські послуги.  
Форма оплати — повна.  
Тел. 553-99-63. Факс 553-07-31.

Викрадену печатку колгоспу «Полісся» с. Ставище Бруслицького району Житомирської області вважати недійсною з 7 жовтня 1992 року.

## ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК  
ВЕРХОВНА РАДА  
УКРАЇНИ

Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

РЕДАКЦІЯ: Анатолій ГОРЛОВ, перший заступник головного редактора; Олександр БІЛИЙ, заступник головного редактора; Володимир КРАСНОДЕМСКИЙ, оглядач, завідувач відділу культури; Борис СИДОРЕНКО, заступник головного редактора; Анатолій СОЛОНСКИЙ, редактор відділу кореспондентів мережі; Віталій СУДЯ, відповідальний секретар.

Адреса редакції:

252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-89-61; 441-89-46;

телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34.

○ Рукописи не повертаються. 441-89-44.

○ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.



Мал. Сергія ФЕДЬКА.

## Посміхніться

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...

Ось приватизував...